



Car Transporter

Von Beginn der Automobilserienfertigung an werden Neuwagen mit entsprechenden Transportmitteln zu den Händlern gebracht, um den Neuwert nicht durch eine Überfahrt zu mindern. Waren die ersten Autotransporter schwere, vollverkleidete Anhänger und Auflieger, so gleichen die modernen Ausführungen eher einem Gitterkäfig, da jedes Fahrzeug heute werksseitig mit einer entfernbaren Wachsschicht, in Ausnahmefällen sogar mit einer speziellen Folie für den Transport versehen ist.

Der Nutzeffekt dieser Transporter ist auf das bestmögliche Transportverfahren ausgerichtet, das verhältnismäßig geringe Eigengewicht sichert den schnellen und preiswerten Transport. Verstellbare Rampen gewährleisten sowohl die schnellstmögliche Be- und Entladung auf jedem beliebigen Hof oder auf der Straße, als auch den Transport von Fahrzeugen verschiedenster Ausmaße, vom Kleinwagen bis zum kleinen Lkw. Der stabile Gitterrahmen bildet das Gehäuse für die hydraulisch verstellbaren Rampen. Sattelaufsteller wie dieser sind meist für den Transport von fünf bis sechs Fahrzeugen ausgelegt und haben ein Gesamtgewicht von rund 17 Tonnen bei einer Nutzlast von 8 bis 12 Tonnen.

Car Transporter

From the beginning of mass production, cars were transported right to the dealers, to prevent damage in transit. The first car transporters were heavy, fully enclosed trailers and semi-trailers; the modern versions are more like a lattice cage, as nowadays each car is covered in the works with a removable wax coating and in some exceptional cases even film-wrapped for transport.

These transporters are designed to provide the best possible transport system. The comparatively low weight ensures quick and economical transport. Adjustable ramps ensure the fastest possible loading and unloading in any kind of yard or on the road and enable vehicles with a wide variety of dimensions from minis to small commercial vehicles. The stable space frame forms the casing for the hydraulically adjustable ramps. Semi-trailers such as these are normally used to transport five or six vehicles and have an overall weight of about 17 tonnes with a payload of 8 to 12 tonnes.

Vor dem Zusammensetzen gut durchlesen!

D: Achtung: Jedes Teil ist numeriert (!). Reihenfolge der Montageschritte beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und Feile zu entfernen und Entgraten der (2) Gummidübel, Klebeband und Würschlammern zum Zusammenheften der geklebten Einzelteile (3). Plastikteile in einer milden Waschmittellösung reinigen und an der Luft trocknen, damit der Farbanstrich und die Abziehbildung besser haften. Vor dem Ankleben verwenden, bevor sie vom Teile fallen, Klebstoff spritzen aufgetragene Chrom- und Farbe an den Klebeflächen entfernen. Kleine Teile anstreifen, bevor sie vom Teile fallen, Klebstoff werden (4) (5). Farben gut durchtröpfeln lassen, erst dann zusammenfügen. Jedes Abziehbildvorsicht einzeln ausschneiden und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der bezeichneten Stelle vom Papier abschneiden und mit Pauspapier andrücken.

NL - OPGELET: Voor de montage eerst goed de handleiding lezen. Elk onderdeel is genummerd (1). Let op de montagevolgorde: men moet eerst voor het afbreken van de onderdelen (2); elastiek, plakband en wasknijpers voor het bij elkaar houden van de gelijjkende onderdelen (3). Plastic onderdelen met een zodat een afwisselend reinigen en vanzelf laten drogen, zodat de verf en de deksel beter hechten. Controleer voor het lijmen of de onderdelen passen, lijm dan opbrengen. Reinigen en verf van de lijmlijnen ver wijderen. Kleine onderdelen verven voorheen omdat die zo van het warm water worden verwijfeld (4) (5). Verf goed laten drogen, dan pas verdergaan met de montage. Elke deel afzonderlijk uitbrengen en ca. 20 seconden in warm water dompelen. De deel op de oppervlakte goed van het roestige schilven en met vloeibaar zandpapier oppoetsen.

GB: ATTENTION: Read the instructions thoroughly prior to assembly. Each component is numbered (1). Adhere to specified sequence of assembly. Tools required: knife and file for removal of components from frame (2); rubber band, adhesive tape and clothes pegs for clamping components together after applying adhesive (3). Clean plastic components in a mild detergent solution and allow to air-dry so that paint and transfers adhere better. Prior to applying adhesive, check to see whether the components fit together; apply adhesive sparingly. Remove chrome and paint from the contact surfaces. Paint small components before removing them from the frame (4) (5). Allow paint to dry well, and only then continue to assemble. Cut out each transfer individually and immerse in warm water for approx. 20 seconds. Slide transfer off paper and into designated position, then press on with blotting paper.

F: ATTENTION : lisez bien la notice de montage avant de commencer. Chaque pièce est numérotée (1). Respectez l'ordre des opérations. Outils nécessaires : couperet à lime pour ébarber les pièces (2); élastiques, ruban adhésif et pinces à lingot pour maintenir les pièces collées (3). Nettoyez les pièces en matière plastique dans une solution douce de produit de lessage et faites-les sécher à l'air afin que les peintures et les décalcomanies tiennent mieux. Avant de mettre la colle, vérifiez si les pièces s'assemblent bien les unes aux autres; mettez peu de colle. Enlevez le chrome et la peinture d'ores et déjà de la surface de collage. Peignez les petites pièces, avant de les détacher de la grappe (4/5). Laissez bien sécher la peinture avant de poursuivre l'assemblage. Découpez chaque décalcomanie séparément et plongez-la dans de l'eau chaude pendant 20 secondes environ. A l'endroit marqué, faites glisser la matrice pour la séparer du papier et pressez-le sur l'emplacement avec du papier buvard.

E: ¡Atención! Antes de comenzar con el ensamblaje, leer detenidamente las instrucciones. Cada pieza va numerada (1). Téngase en cuenta al orden de operaciones del ensamblaje. Herramientas necesarias: Cuchilla y lima para desbarbar las piezas (2). Cintas de goma, cinta adhesiva y plazas de ropa para sujetar los plazos pegados (3). Lavar las piezas de plástico en una solución de detergente suave y dejar que se sequen al aire para mejorar así la adhesión de la pintura y de las calcomanías. Antes de aplicar el pegamento comprobar si las piezas quedan correctamente adaptadas. Aplicar el pegamento sin excederse. Alejar de las superficies de pegado el cromado y la pintura. Pintar los plazos pequeños antes de desprendérs de su sujeción (4) (5). Antes de proseguir con el ensamblaje, dejar que se sequen bien la pintura. Retocar las calcomanías una vez más y sumergirlas durante unos 20 segundos en agua caliente. Desfilar del papel la calcomanía en el lugar adecuado y asegurarse colmando encina de la agua seca.

I: ATTENZIONE! E' PERMESSO L'USO AI BAMBINI SOPRA GLI 8 ANNI! Da usare sotto la supervisione d'adulti. IMPORTANTE Leggere attentamente le istruzioni d'uso, seguirle rigorosamente e tenere sempre a portata di mano per una rapida consultazione. Tenere le confezioni e gli accessori lontano dalla portata dei bambini (sotto i 13 mesi) e degli animali. Lavarsi le mani e gli altri strumenti alla fine di scadenza d'assemblaggio. Adoperare solo gli accessori inclusi nella confezione oppure quelli consigliati nelle istruzioni d'uso. Non mangiare, bere o fumare durante il lavoro con prodotti contenenti solventi. Tenere i kits lontani da fonti di calore. Non portare i materiali a contatto con gli occhi, la pelle o la bocca; non inghiottirli. Non aspirare i vapori.

S: OBS: Läs instruktionerna noga igenom innan du sätter modellen sammen. Varende detalj är numrerad (1). V g beakta följden sommäntsättningsteget. Verktyg, som du kommer att behöva: kniv och fil för att skrapa delarna rena (2), gummirörar, tajp och klädspänare för att hålla modellen av ihållande delarna (3). Rengör platsdeleterna i en miljö tvättmedeldelning och torra dem innan du lägger till dem i luftet. För att lock och dekalor skall hålla bättre. Kolla, om deltagarna passar ihop innan du kläster dem ihop och använd linnet sommäntsättningen (4). Använd såväl lufttorka som ladda fram från ytornen. Skriv av varje dekalintryck enskilt och deppa det med vatten innan du sätter det i lufttorka. Låt det sättas i lufttorka i ca 20 sekunder. Flytta motivet bort från pappret genom att trycka vid det engivna stället och tryck fast med läskoppen.

DK: BEAKRK: Inden sommersæsonen begyndes, skal hyggeledningen læses godt igennem. Hver del er nummereret (1). Rakkefølgen af monteringsstrimler skal overholdes. Nedvendigt værktøj: Kniv og fil til afgrødning af delene (2); gummibånd, bølle og tøjklammer til at holde de klæbede (3) enkeltlede sammen. Plastikledning: rørnes i en milt sabelud og luftrettes så malingen og overflænseldelederne bedre kan hæfte. Inden påførelsen kontrolleres om delene passer; linjen føres sporsomstændigt. Krom og farve fjernes fra klapstænderne. Da små dele mødes inden de fjernes fra rammen (4). Lad farven tørre godt inden sommersæsonen fortælles. Overflænseldeledernes motiver skæres ud enkeltvis og dygges ca. 20 sek. i varmt vand. Skub motivet fra papiret og tryk det fast med trækspur.

GR: ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν τη συναρμολόγηση διαβάστε καλά τις οδηγίες. Κάθε εξάρτημα είναι αριθμημένο (1). Προσέχτε τη σειρά "των βιβράτων" συναρμολόγησης. Απαιτούνται εργαλεία: μαχαιρί και λίμα για τη λείανση των εξαρτήματων (2), λαστιχένια τανίδια, κολακητήρια τανίδια και μανταλάκια για τη συγκράτηση των καλλιμένων μενούνων εξαρτήματα (3). Καθαρίστε τα πλαστικά εξαρτήματα μέσα σε ένα "μαλακό" καθαριστικό δάλιμα και στεγνώστε τα στον σέρα, ώστε να υπάρξει καλύτερη πρόσθιμη του χρώματος και των χαλκομανιών. Πριν το κόλλαμα, ελέγχετε τα πιοτάριά σας μεταξύ τους τα εξαρτήματα. Επολέμυτε οικονόμως τα κόλλα. Απομακρύνετε από τις επιφάνειες επικλαλής, χρώμα και βαφή. Βάψτε τα πλαστικά εξαρτήματα, πριν απομακρυνθούν από το πλαίσιο (4). Αριθτείτε στα γεγονόντων καλά τα χρώματα και υπέρταση συνεχίζετε τη συναρμολόγηση. Κόψτε ξεχωριστά το κάθε μοτίβο των χαλκομανιών και βουτήξτε το σε ζεστό νερό για περ. 20 λεπτά. Δευτερόλεπτα. Απομακρύνετε το μοτίβο από το χαρτί, στο σημαδεμένο σημείο και πιέστε το με το σπουδόχαρτο.

N: OBS! Les nøyige igjenom monteringsanvisningen før sammebyggingen. Hver del er nummerert (1). Følg rekkefølgen på monteringsinstruksene. Nodvendig verktyk: Kjær og fil for fjerning av grader på delene (2), gummitilheng, tape og klestykke for å holde sammen de ulike enkeltdelene (3). Rengjør plastdelene i mørkt supevann og la dem luftørke, så fort de båndene sitter bedre. For påfimming må det kontrolleres om delene passer: Ta på litt hm. Fjern krom og farge på klebeflatene. Mål de smale delene for de fjernes fra rammen (4-5). La fargene torte godt før summenmonteringen fortsettes. Skjær ut hvert av motivene før seg og legg dem i varmt vann i ca. 20 sekunder. Skjær motivet fra peripret på det merkeste stedet og trykk på med teknikkos.

P: ATENÇÃO: Antes de iniciar a montagem leia atentamente o manual de construção. Todas as partes componentes são numeradas (1). Atenção para a sequência das etapas do montagem. Ferramentas necessárias: Faca e lixa para operar a rebatida das peças (2), elástico, fita adesiva a molas de roupa para sustentar os peças (3) durante a colagem. As peças de matéria plástica devem ser limpos níquel solução fraca de detergente e seca os arcos ao seco. O material deve ser limpo com um pano de microfibra. Eliminar o excesso de cromo e a limpeza das superfícies a serem coladas. Antes de colar, verificar se as peças se encaixam; utilizar a cola em pequena quantidade. Eliminar o excesso de cromo e a limpeza das superfícias a serem coladas. Não passarcola nas peças que ainda se encontram fixas no grade de matéria plástica. Pintar as peças pequenas entre as retraídas da grade (4) (5). Deixar a tinta secar completamente para depois continuar com a montagem. Cortar separadamente cada parte. Colar separadamente cada parte.

FIN: HUOMIO: Lue rakennushojeet huolellisesti ennen kokoontapoa. Jokainen osa on numeroitu (1). Huomioit esien olkeaa aseen naispuolisyystä. Tervittavat tykikat: Voitsi ju väli osien ylmmöitäisen purssilta polttoaineesta (2); kuumia, tisopikkia ja pyykinpikkia yhteenmuuttuvien osien palveluamplifikaattoreksiksi (3). Puhdistaa muoviosat miedolla pesuaineella kuivaa ja anna aihien kuivua itsestään (4); ettei neulit ja silkkivärit tervittävät nilisia paremmin. Kerusta ennen lämmitä, etääst osovit pölytilaa; levitä lämmitöistä sotkilehtitöistä. Poista kromossi ja neulit lämpimäistöistä. Muodoll pienet osat eivät ole pidurinammeista (4) (5). Ann. muodoll kuivaa kunnolla ennen kuita jatketaan kokoontapoon. Lakkoja jatketaan sitäkohdalla erikseen iti ja upota lämpimäistöön veteen n. 20 sekuntiksi. Irrottaa kuvia paperilla merkitystä kohdusta samalle painotukilla impooveri kuvien koisiin poisto vasten.

Read before you start!

RUS: Внимание! Перед сборкой хорошо прочитать руководство по монтажу. Каждая деталь пронумерована (1). Соединяйте последовательность монтажа. Необходимые рабочие инструменты: нож и нарезы-нити для застежки деталей (2); резиновая лента, клейкая лента и зажимы для сушки бумаги для приклейки склеиваемых отдельных деталей (3). Детали из пластика очистить в растворе щелочного мыльного средства и высушить на воздухе для того, чтобы краска и переносные картины лучше приживались. Перед проклейкой внимательно проверить, подходят ли детали; клей наносить аккуратно. Хром и краску удалить с поверхности склеивания. Небольшие детали покрасить перед тем, как они будут удашены из рамок (4) (5). Краску необходимо хорошо просушить, только после этого продолжать сборку. Каждую соответствующую переносную картинку отдельно вырезать и примерно на 20 секунд окунуть в теплую воду. На обозначенном месте картинку отделить от бумаги и прижать промокательной бумагой.

PL: UWAGA: Przed sklejaniem przeczytać dokładnie instrukcję montażu. Każda częśc jest ponumerowana (1). Zwrócić uwagę na kolejność przeprowadzania poszczególnych punktów montażowych. Potrzebne narzędzia: noż oraz pilnik do usuwania zadziórów z poszczególnych elementów (2); taśma gumowa, taśma klejąca, klamerki do biełziny dla przytrzymywania sklejonych elementów (3). Wymień plastikową części w wodzie z delikatnym środkiem myjącym oraz osuszyć na powietrzu, aby zapewnić lepszą połyskującą farbę orazalkalimanii. Sprawdzić przed przyklejeniem, czy dane elementy pasują do siebie; nanosić klej oczekadnie. Usunąć chrom oraz farbę z powierzchni przeznaczonych do klejenia. Małe elementy pomalawać jeszcze przed wycięciem z ramki (4) (5). Farbe dobrze wysuszyć, dopiero potem kontynuować składanie części. Wyćiąć pojedynczo każdy z motywów kalkomanii i zamurzyć na 20 sekund w ciepłej wodzie. Scignąć motyw z papieru na oznaczono mjejsce i docisnąć bibuła.

TR: DÝKKAT: Model yapýmýna baþlamanadan önce açýklamalarý dikkatlice okuyunuz. Modelde kullanýlan her parçaya bir numara verilmiþti(1). Montaj yapým sýrasýna dikkat ediniz. Gerekli eý aletleri: Parçalarý baþýlý bulundurðukta çerceveden gýkmarmak için maket býþýcý ve çapakdarýný almak için eþe(2). Yapýþýrý süðürdükten sonra parçalarýn yapýrmýþý ìç in bir arada tutma yarayan paker lastiði, seki teþp ve camýþarý mandalý(3). Boyanýn ve cýkartmalarýna daha lý yapýrmýþý ve kalyýcý olmasý için plastik parçalarý delerjaný suda temizleyip odada kurumaya býrakýnýz. Yapýþýrýcý sýreden önce parçalarýn karþýþý olarak birbirine tane tane lym uyuþtýrmýþ kontrol ediniz, yapýþýrýlaçak yüzeylerde boyaya kalyýfýþ ve krom varsa temizleyin. Yapýþýrýný idare kullanyñýz. Küçük parçalarý baþýlý bulundurðukta çerceveden çýkarýmdan önce boyayangýz (4) & (5). Boya lýice kuruduktan sonra montaj devam ediniz. Her cýkarmayý önce kaþýðý ile birlikte kesiriz ve ýýký suda 20 saniye kadar bulanýrız. Cýkarmayý model üzerinde yapýþýracabýnýz yüzeye koynuz, üzerinden kurutma kaþýðý ile hafifçe bastýrýþken cýkarmamýþtýndaki kaþýðý yavaþça çekiniz.

CZ: POZOR: Před sestavením montážního návodu důkladně pročist. Každý díl je očíslovaný (1). Dbejte na pořadí montážních kroků. Polštářné nástroje: Nůž s pilinkou k odstranění výronku na dlech (2); průzvý páska, lepicí pásky a kolíčky na prádlo pro přidržování lepených jednotlivých dílů (3). Díly z plastické hmoty vyučit v rozsahu jemného pracitého prostředku a nechat vyschnout na vzdachu, za účelem zajištění lepší přilnavostí barevného nátránu a obtisku. Před nalepením zkонтrolujte, zda díly lepidly nanášejte úsporně. Chráněte a barvu na lepených plochách odstranit. Malé díly natřít před jejich odstraněním z rámu (4). Barvy nechat dobrě proschnout, teprve potom pokračovat v sestavení. Každý motiv obtisku jednotlivě vyznačit a ponorit do teplé vody na dobu přibližně 20 sekund. Motiv na označeném místě z papíru odsunout a přilepit pomocí stíracího papíru.

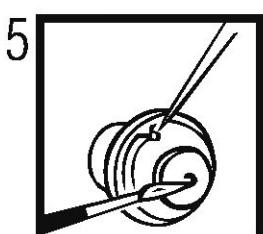
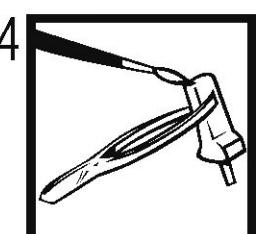
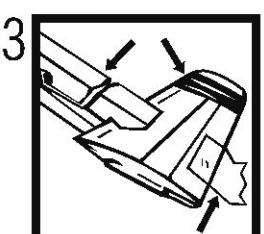
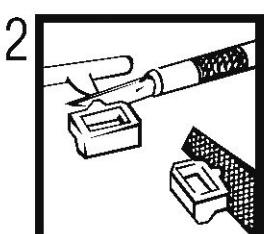
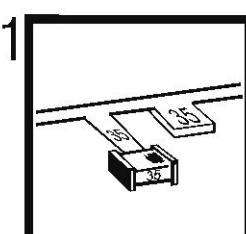
H: FIGYELEM: Az összéddítés előtt az építési útmutatót alaposan át kell olvasni. minden alkatrész származtatás előtt. A szerelési lépések sorrendjére ügyelni kell. Szükséges szerszámos kész és részelt az alkatrészeket sorjánlatáshoz (2); gumi szalag, ragasztószalag és ruhacsípész az összeragasztott alkatrészek megtartásához (3). A műanyag alkatrészeket lágy mosószeres oldaltban kell tisztítani és a levegőn kell megszáritani, hogy a festék bevonat és a matricák jobban tapadjanak. A felragasztás előtt ellenőrizni kell, hogy az alkatrészek összehasonlíthatók-e; a ragasztóanyagot takarékosan kell felhordani. A krómöt és festékot a ragasztási felületekről el kell távolítani. A kisméretű alkatrészeket a keretből törlelő eltávolítás előtt kell be festeni (4) (5). A festákeretet hagyni kell jó megszáradni, az összeszerelést csak ezután szabad folytatni. minden matrica-motívumot egyesével kell kiirálni és kb. 20 másodpercig meleg vízbe kell áztatni. A motívumot a megjelölt helyen a papírról lecsúsztatni és itatóspírral fennirányítani.

SLO: OPOZORILO: Pred pričetkom sestavljanja preberi navodila za uporabo. Vsak del je označen z številko. Pri sestavljanju upoštevaj navodila po tokah. Potrebno orodje: nožek in pilica za ločevanje delov (1), elastična lepilna trak in kljukice za perilo za držanje zlepiljenih delov (3). Plastične dele očisti z blagim praškom in posuši da se sloji barve in nalepke boljše primejo. Pred lepljenjem obvezno preveri, če se deli pravilno prilegajo. Previdno nanesi lepilo. Iz površi, na katere nanašaš lepilo, najprej odstrani krom in barvo. Manjše dele pobarjaj preden jih odstraniš iz okvirja (4)(5). Barva naj se dobro posuši preden nadaljujes s sestavljanjem. Vsako nalepko izreži in potopи v toplo vodo (cca. 20 sekund), jo odstrani iz papirja, položi na odgovarjajočo mesto in pritisni s pivnikom.

SK: POZOR: Pred začiatom stavby si pozorne preštudujte stavebný návod. Každý diel je očislovaný (1). Dbajte na poradie montážnych krokov. Potrebné nástroje: Nôž aštípik na oddeľenie dielov z krámečka a ich začistenie (2), gumičky do vlasov, lepiacia páska štípce na prádo, pre pridržiavanie jednotlivých lepených dielov (3). Diely zo zlepátku odnášajte vŕšľanom roztoku čistiaceho prostriedku (saponátu) a ihneď ich uschnutia na vzduchu za účelom lepšej prilnavosti lepidla, farieb a akryléniek. Pred lepením skontrolujte, či diely liečujú. Lepidlo nanášajte úspomre. Chróm a farbu na povrch miestach opatne odstráňte. Malé diele naťaňajte ešte pred ich odobratím z krámečka (4). Farby nechajte dobre zaschnúť, až potom pokračovať v zostavovaní. Každu nálepku vystrihnúť jednotlivo a eponorit do vlažnej vody priblížiť na 20 sekund. Nálepku na príslušnom mieste modelu presunúť z lepeného papiera a ihneď ju mrliať do kvátrucu nosným riarmenom.

RO: ATENTIE! CITITI INSTRUCTIUNILE CU ATENTIE ÎNAINTE DE ASAMBLARE. FIECARE COMPONENTĂ ESTE NUMEROTATĂ. ASAMBLAȚI ÎN ORDINEA INDICATĂ PE SCHEMĂ. PIESELE SE DESPRIND DE PE RAMA CU UN CUTTER. BAVURILE SE ÎNLATURĂ CU O PILĂ FINĂ. CURATAȚI PIESELE CARE SE ÎMBINA DE GRASIMI, URME DE VOPSEA SU CURATAȚI CU O SOLUȚIE DE DETERGENT. VOPSIIȚI PIESELE MICI ÎNAINTE DE DESPRINDEREA DE PE RAMA. LASAȚI VOPSEAUA SA SE USUZE BINE SI NUMAI APoi CONTINUĂT ASAMBLAREA. TAIAȚI FIECARE TRANSFER INDIVIDUAL SI IMERSAȚI ÎN APA CALDĂ CCA 20 SEC. TRANSFERAȚI ÎN POZIȚIA DORITĂ APoi SATICAȚILO HARTIE. FOLOSINTIUMA ADEZIVUL SVIOPSFEL REVELI.

ВС: ВНИМАНИЕ! Следвайте указанията схема. Всяка част с помърсирала. Следвай тяс последователността на етапите на спомагането ето. Необходими инструменти: нож и пила за отстраняване или изпълване на отлепените части; гумена лента, пейкиолист и шинки за пране за да задържате заедно съединените части след запечатването им. Пластикасови съслепки са десетки в лек разтвор от вода и пориски пристройки, да са изпълната и да са остават да изсыпват, за да са постигнато добро склеяване на бояти или виденката. Нанесете боята върху малките части преди да ги от деликатен шаблон. Оставете боята да изсыпва преди да продължите със обвиването. Преди настиването на лепилото изстържете боята от покъръкностите за склеяване. Преди запечатване пропечете дали са чисти пасват идеално. Нанесете малко лепило. Изрежките по отдясно всяка с дупка вадеща и я потопите в гореща вода за около 20 секунди. Отпушете виденката та от указаното място на хартията и я попълнете леко с попълвателната



Verwendete Symbole/Used Symbols

Bitte beachten Sie folgende Symbole, die in den nachfolgenden Beispielen verwendet werden.

Veuillez noter les symboles indiqués ci-dessous, qui sont utilisés dans les étapes suivantes du montage.

Sírvase tener en cuenta los símbolos facilitados a continuación, a utilizar en las siguientes fases de construcción.

Si prega di fare attenzione ai seguenti simboli che vengono usati nei susseguenti stadi di costruzione.

Huomioi seuraavat symbolit, joita käytetään seuraavissa kolmiossa.

Legg merke til symbolene som benyttes i monteringstrinnene som følger.

Proszę zwrócić na następujące symbole, które są użyte w ponizszych etapach montażowych.

Daha sonraki montaj basamaklarında kullanılacak olan, aşağıdaki sembollerle lütfen dikkat edin.

Kérjük, hogy a következő szimbólumokat, melyek az alábbi előtolékben alkalmazásra kerülnek, vegyék figyelembe.



1.

2x



Kleben

Nicht kleben

Anzahl der Arbeitsgänge

Glue

Don't glue

Number of working steps

Coller

Ne pas coller

Nombre d'étapes de travail

Lijmen

Niet lijmen

Het aantal bouwstappen

Engomar

No engomar

Número de operaciones de trabajo

Colar

Não colar

Número de etapas de trabalho

Incollare

Non incollare

Numero di passaggi

Limmas

Limmas ej

Antal arbetsmoment

Liimaa

Älä liimaa

Työvaiheiden lukumäärä

Klæbning

Må ikke klæbes

Antal arbejdstrupløb

Lim

Ikke lim

Antall arbeidstrinn

Клейти

Не клеить

Количество операций

Przykleić

Nie przyklejać

Liczba operacji

кόλλημα

и н коллэте

ορθότης των εργασιών

Yapıştırma

Yapıştırınayın

İş saflarının sayısı

Lepeni

Lelepít

Počet pracovních operací

ragasztani

nem szabad ragasztani

a munkafolyamatok száma

Lepiti

Ne lepiti

Števílka koraka montáže



Anzahl der Arbeitsgänge

Anzahl der Arbeitsgänge

Number of working steps

Nombre d'étapes de travail

Het aantal bouwstappen

Número de operaciones de trabajo

Número de etapas de trabalho

Numero di passaggi

Antal arbetsmoment

Antal arbejdstrupløb

Antall arbeidstrinn

Количество операций

Liczba operacji

ορθότης των εργασιών

İş saflarının sayısı

Počet pracovních operací

a munkafolyamatok száma

Števílka koraka montáže

Abziehbild in Wasser einweichen und anbringen

Soak and apply decals

Mouiller et appliquer les décalscomanies

Transfer in wafer even later weken en aanbrengen

Remojar y aplicar las calcomanías

Pôr de molho em água e aplicar o decalque

Immergere in acqua ed applicare decalcomanie

Bibb och fast dekalerna

Kostuta siirtokuvia vedessä ja aseta paikalleen

Overføringsbilledet lægges i blød og anbringes

Dyp bildet i vann og sett det på

Переносную картинку намочить и нанести

Zmiekczyć kalkomanię w wodzie a następnie nakleić

Βούτηξε τη χαλκομάδα στο νερό και το ποθετείστε την

Çikartmayı suda yumaşatın ve koyun

Obtisk namociti ve vodě a umistit

A matricát vízzel beázthatni és felhelyezni

Preslikat potopiti v vodo in zatem nanašati

Bauteile trocknen lassen
Laissez sécher les pièces
Dejar secar las piezas
Deixar secar os componentes
La delene tørke
Allow the parts to dry
Oderdelen latene drogen
Far asciugarsi i componenti
Anna osleni kuviua
Lát byggdälarna torka
Lad komponenterne torre
Czesci pozostawic do wyschniecia
Jednotlivé díly zaschnout
Afretoye ta mezon na stegnach
Alkatrészeket hagyja száradni
Pustite da sestavni deli posušijo
Dať postádiam vysochnúť

Klebeband
Adhesive tape
Détador de ruban adhésif
Plakband
Cinta adhesiva
Fita adesiva
Nastro adesivo
Tejp
Teippi
Tape
Klejacia lenta
Taśma klejaca
κολλητική ταινία
Yapıştırma bantı
Lepici páská
ragasztószalag
Traka z lepilom

Mit einem Messer abtrennen
Detach with knife
Détacher au couteau
Met een mesje afslinden
Separarlo con un cuchillo
Separar utilizando uma faca
Staccare col coltello
Skär loss med kniv
Irrota veitsellä
Adskilles med en kniv
Skjær av med en kniv
Отделять ножом
Odciąć nożem
διαχωρίστε με ένα μαχαίρι
Bir biçak ile kesin
Oddělit pomocí nože
kés segítségével leválasztani
Oddeliti z nožem

Wahlweise
Optional
Facultatif
Naar keuze
No engomar
Alternado
Facilitativo
Valfrift
Vaihtoehtoisesti
Efter eget valg
Valgfritt
На выбор
Do wyboru
εναλλακτικά
Seçmeli
Volitelné
tetszsé szerint
način izbire

Loch bohren
Make a hole
Faire un trou
Maak een gat
Practicar un taladro
Perfurare
Fare un foro
Borra hål
Poraa reikä
Der borer et hull
Bor hull
Просверлить отверстие
wywiercić otwór
ανοικτέ τη τρύπα
Delik açon
Vyrvtat diru
lyukat fújni
Narediti lukinjo

Chromteile
Chrom parts
Pièces chromées
Chroom onderdelen
Cromar las piezas
Peça cromada
Parti cromate
Kromdelajjer
Kromatut osat
Krom-dele
Kromdele
Хромированные детали
Elementy chromowane
εξαρτήματα χρωμίου
Krom parçaları
Chrómové díly
króm alkatrészek
Kromiraní delí



Gleichen Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite wiederholen
Repeat same procedure on opposite side
Opérer de la même façon sur l'autre face
Dezelfde handeling herhalen aan de tegenoverliggende kant
Realizar el mismo procedimiento en el lado opuesto
Repetir o mesmo procedimento utilizado no lado oposto
Stessa procedura sul lato opposto
Upprepa proceduren på motsatta sidan
Toista sama toimenpide kumminkin sivulla
Det samme arbejde gentages på den modsætteliggende side
Gjenta prosedyren på siden tvers overfor
Повторять таку ж операцію на противоположній стороні
Taki sam przebieg czynności powtarzać na stronie przeciwniej
επαναλάβετε την ίδια διαδικασία στην αντεπίστιμη πλευρά
Aynı işlemi karşı tarafa tekrarlayın
Stejný postup zopakovat na protilehlé straně
ugyanazt a folyamatot a szemben található oldalon megismételni
Isti postopek ponoviti in na suprotni strani



Abbildung zusammengesetzter Teile
Illustration of assembled parts
Figure représentant les pièces assemblées
Afbeelding van samengevoegde onderdelen
Ilustración piezas ensambladas
Figura representando peças encaixadas
Illustrazione delle parti assieme
Bilden visar därorna hopsattna
Kuva yhteenlittiyistä osista
Illustration af sammensatte dele
Illustrasjon, sammensatte deler
Изображение смонтированных деталей
Rysunek złożonych części
απεικόνιση των συναρμολογημένων εξαρτημάτων
Birleştirilen parçaların şekli
Zobrazení sestavených dílů
összeállított alkatrészek ábrája
Slika slopljenega dela



D: Beiliegenden Sicherheitstext beachten und nachschlagbereit halten.

E: Please note the enclosed safety advice and keep safe for later reference.
F: Respecter les consignes de sécurité ci-jointes et les conserver à portée de main.
NL: Houdt u aan de bijgevoerde veiligheidsinstructies en hou deze steeds bij de hand.
E: Observar y siempre tener a disposición este texto de seguridad adjunto.
I: Seguire le avvertenze di sicurezza allegate e tenerle a portata di mano.
P: Ter em atenção o texto de segurança anexo e guardá-lo para consulta.
S: Beakta bifogad säkerhetstext och håll den i beredskap.
FIN: Huomioi ja säälytä oheiselit varoitukset.
DK: Overhold vedlagte sikkerhedsanvisninger og hav dem liggende i nærheden.

N: Ha altijd vedlagt sikkerhetstekst klar til bruk.

RUS: Соблюдайте прилагаемый текст по технике безопасности, хранить его в легко доступном месте.

PL: Stosować si' do załączonej karty bezpieczeństwa i mieć ją stale do wglądu.
GR: προσέτε τις συνημμένες υποδείξεις ασ αλειας και υλάξτε τις τοι ώστε να τις χ τα πάντα σε διάσ οσας.

TR: Ekteki güvenlik talimatlarını dikkate alıp, bakabileceginiz bir şekilde muafaza ediniz.

CZ: Dbejte pro píšilořen bezpečnostní text a můjte jej připraven na dosah.

H: A mellékelt biztonsági szöveget vegye figyelembe és tartsa fellapoz-sra készen!

SLO: Priložena varnostna navodila izvajajte in jih hranite na vsem dostopnem mestu.

Benötigte Farben/Used Colors

Buntfarben Required colours	Peintures nécessaires Benedigde kleuren	Tintas necessárias Tintas necessáries	Colori necessari Användta färger	Tarvitavat värit Du trenger følgende farger	Nedvendige farver Необходимые краски	Potrebne kolorы Απαραίμενα χρώματα	Gerekt renker Potrebne barvy	Szükséges színek Potrebne barve
A feuerrot, glänzend 31 fiery red, gloss rouge feu, brillant rood helder, glansend rójo fuego, brillante verme ho viva, briante rosso fuoco, lucente eldröd, blank tulipurpura, kii läv ildröd, sönrend ildröd, blank огненно-красный, блестящий czerny ognisty, błyszczący кокконо фуота, үзәлдөтөрө атеş kirmizi, parlak ohniv červená, lesklá túzipros, fényses ogenj rdeča, bleskajoča	B aluminium, metallic 99 a umirium, metalllic a umirium, métallique a umirium, metálico a umirium, metallizzato a umirium, metálico a umirium, metallizado a umirium, metallik a umirium, metallak a umirium, metallic алюминиевый, металлик aluminiun, metaliczny алюминиум, металлик aluminyum, metallik hliníková, metalíza aluminum, métall aluminijum, metalik	C eisen, metallic 91 steel, metallic coloris fer, métallique i željez, metalic feroso, metalizado ferro, metálico ferro, metallico järnång, metallic teräksenvärinen, metallikkila jern, metallisk jern, metallic стальной, металлик żelazo, metaliczny сірібр'яний, металлик demir, metalik železná, metalíza vas, metall železna, metalik	D silber, metallic 90 silver metallic argent, métallique z lve, metall ic plata, metallizado ferro, metálico ferro, metallico järnång, metallic teräksenvärinen, metallikkila jern, metallit sølv, metallisk серебристый, металлик srebro, metaliczny асыр, металлик gümüs, metallik stříbrná, metalíza ezüst, metall srebrna, metalik	E orange, glänzend 30 orange, gloss orange, ori lant oranje, glansend taranja, brillante laranja, b'rilhante arancione, lucente orange, blank oranje, skinnende oranje, blank оранжевый, блестящий pomarańczowy, błyszczący помаранчевий, үзәлдөтөрө portakal, parlak oranžová, lesklá narancsszinű, fényses поморанджаст, бleskajoča	F schwarz, glänzend 7 black, gloss noir, brillant zwart, glansend negr, bri tanle nero, lucente svart, blank muste, kii läv sort, skinnende sort, blank черный, блестящий czarny, błyszczący маруру, үзәлдөтөрө siyah, parlak černá, lesklá fekete, fényses črna, bleskajoča			
G gelb, matt 15 yellow, mat jaune, mat gael, mat arranillo, mate arraneo, fosco giallo, opaco g.ul. mat keitainen, himmeä g.ul. ma: g.ul. matt желтый, матовый zöld, matowy kítrivo, mat sari, mat žlutá, matná sárga, matt rumena, mat	H schwarz, matt 8 black, matt noir, mat zwart, mat negro, mate preto, fosco nero, opaco svart, matt musta, himmeä sort, mat sort, matt черный, матовый czarny, matowy maró, mat siyah, mat černá, matná fekete, matt črna, mat	I holzbraun, seidenmatt 382 woood brown, silky-matt brun bois, saliné mal houtbruin, zijdemat marón mader, mal seda castaño madeira, fosco sedoso marrone legno opaco seta träbrun, silcermat puunruskea, silk ihmmeä träbrun, silkenmat träbrun, silkeratt древесно-коричневый, шелк.-матовый drewnobrązowy, jedwabisto-matowy кофє єхлоу, метаєштір мат odun kahverengisi, ipek mat hnědá barvy dřeva, hedvábne mat. fabarna, selyemmatt drevo plava, svila mat						

Dieser Bausatz wurde in mehrfachen Qualitäts- und Gewichtskontrollen auf Vollständigkeit überprüft. Reklamationen können nur bearbeitet werden, wenn die **Bauanleitung**, das aus der Kartonage herausgeschnittene **EAN-Strichcode-Feld** und der **Kassenbon** eingeschickt werden. Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass wir nur Gewährleistung bei aktuellen Artikeln übernehmen können, die im Zeitraum der letzten 24 Monate erworben worden sind. **Unfrei eingesandte Reklamationssendungen werden von uns nicht angenommen!** „Einzelteile für Umbauten können gegen Vorkasse erworben werden“. Unsere Adresse: Revell GmbH & Co. KG, Abteilung X, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde. Dieser Direktservice gilt für die Länder: Deutschland, Benelux, Österreich, Frankreich, Großbritannien. Reklamationen aus den übrigen Ländern werden über die jeweiligen Distributore abgewickelt. Bitte kontaktieren Sie Ihren Händler.

This Model Kit has been subject to extensive quality and weight checks during the manufacturing process to ensure it leaves our warehouse in perfect condition. We are only able to process applications for missing parts if the following procedure is followed. In all cases the following will be required before we are able to process any request: Original receipt (proof of purchase) original instruction sheets (will be returned) and the bar code cut out of the box. **We may not be able to process requests for products that have been discontinued for more than 24 months.** Products that are returned directly to us without prior authorisation by a company representative will not be accepted and returned to sender. Replacement parts for conversion or spares will continue to be available however they will incur a handling charge. Please write to: Department X Revell GmbH & Co. KG, Henschelstrasse 20-30, 32257 Buerne. This direct Service is only available in the following markets: Germany, Benelux, Austria, France & Great Britain, Revell GmbH & Co. KG, Boston House, 64-66 Queensway, Hemel Hempstead, Herts, HP2 5HA, Great Britain. For all other markets please contact your local dealer or distributor directly.

Afin de vous donner entière satisfaction et pour nous assurer que tous les éléments nécessaires au montage de votre maquette sont présents dans la boîte, cet article a subi dans son intégralité divers contrôles qualitatifs ainsi que des contrôles de poids.

Si toutefois vous deviez nous faire part de certaines réclamations, nous vous prions de bien vouloir vous adresser à votre revendeur habituel, muni de la notice de montage, du code EAN découpé sur la boîte, ainsi que de votre ticket de caisse.

Le SAV ne sera assuré que pour les articles ayant été acquis depuis moins de 24 mois.

Les pièces de rechange utilisées pour la transformation de maquettes pourront être obtenues en pré-paiement. Dans le cas où vous n'obtiendriez pas satisfaction, vous pouvez vous adresser directement à notre service SAV à l'adresse suivante: REVELL GmbH & Co.KG, Abteilung X,

Henschelstraße 20-30, D-32257 Bünde ou Revell GmbH & Co. KG, 14 B, rue du Chapeau Rouge, F-31000 Dijon, France

Pour tous les autres marchés, merci de prendre contact avec votre détaillant ou distributeur.

Para hacer uso de esta guía, es necesario contar con el acuerdo de la autoridad competente en su jurisdicción.

Deze bouwdoos werd verscheidene malen volledig gecontroleerd op kwaliteit en gewicht. Klachten kunnen slechts in behandeling worden genomen indien de bouwhandleiding, de uit-

Klachten kunnen slechts in behandeling worden genomen indien de bouwlandbouwing, de uit de doos geknipte EAN - streepjescode en de kassabon zijn meegezonden. Wij vragen om uw

begrip dat wij alleen garantie kunnen geven voor huidige artikelen die binnen een periode van 14 laste 24 weken zijn verkocht. Geweldige kwaliteit, klachten kunnen niet in

de laatste 24 maanden zijn gekocht. Onvolledig ingezonden klachten kunnen niet in behandeling worden genomen. Onderdelen voor ombauw kunnen tegen vooruitbetaling

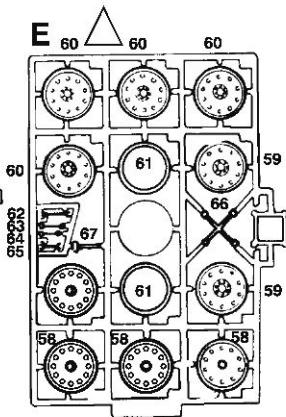
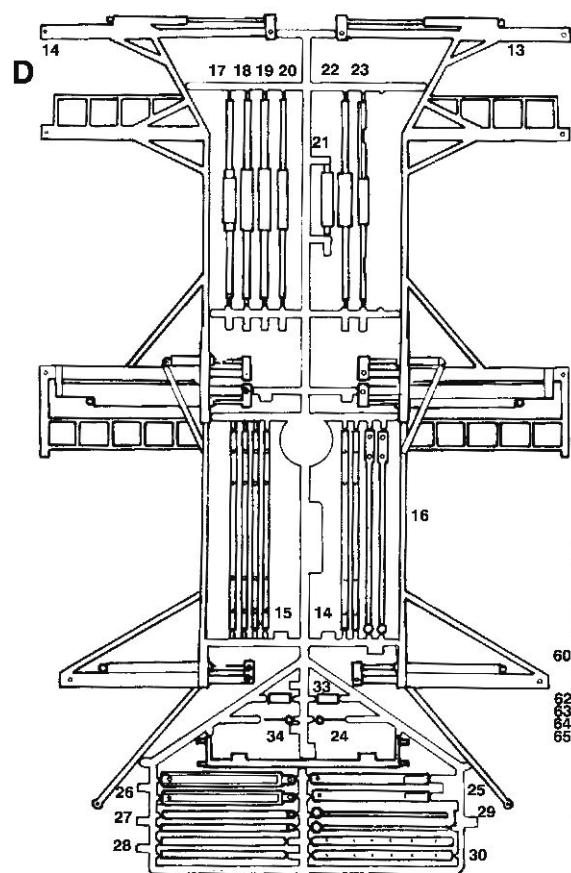
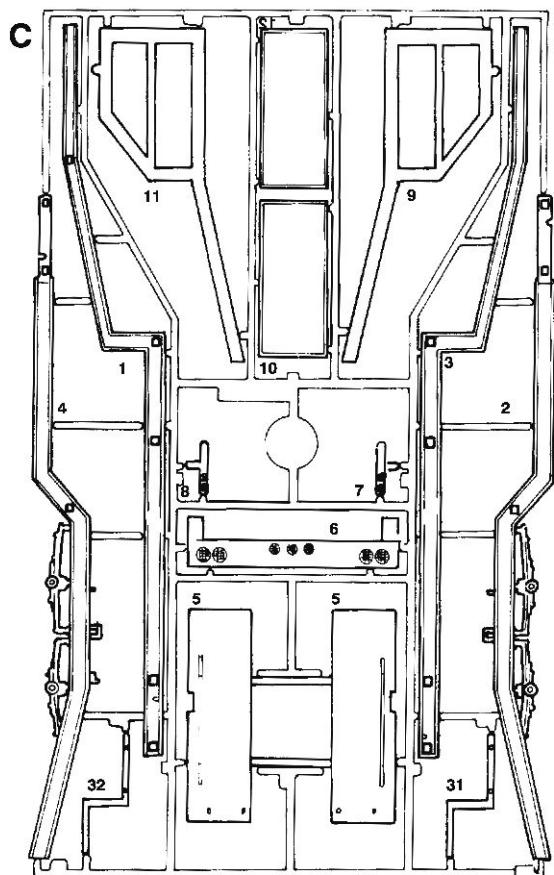
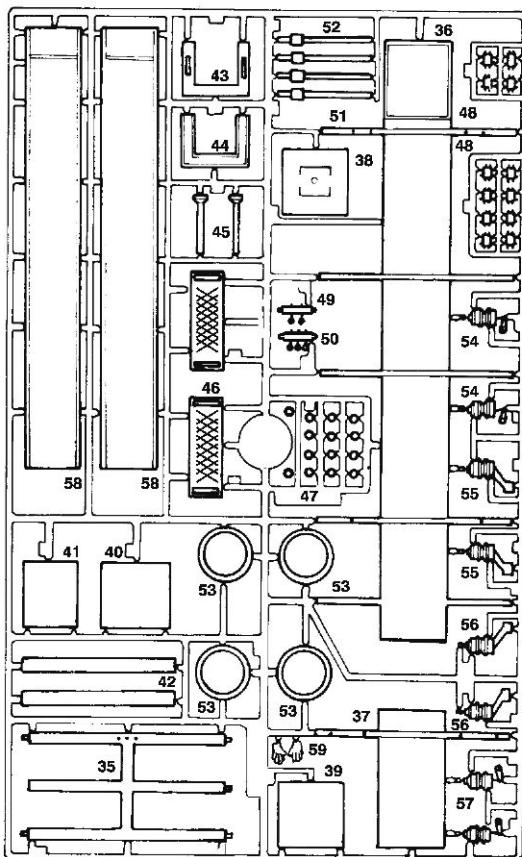
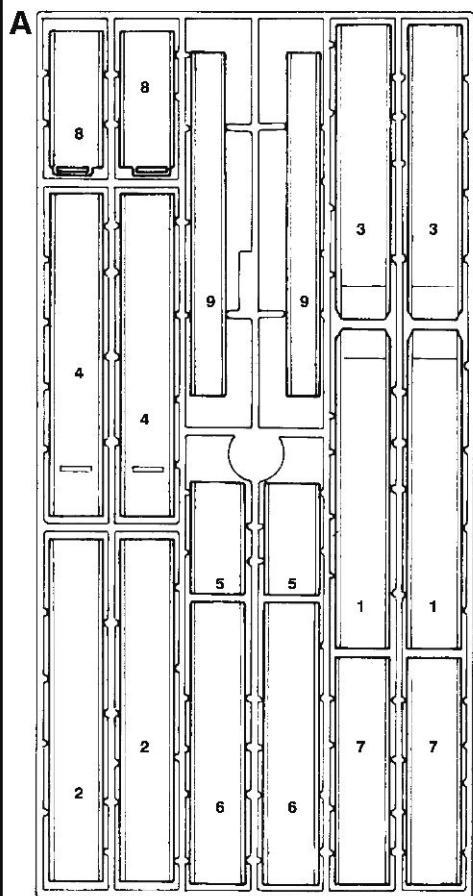
behandeling worden genomen. Onderdelen voor ombouw kunnen tegen vooruitbetaling gekocht worden.

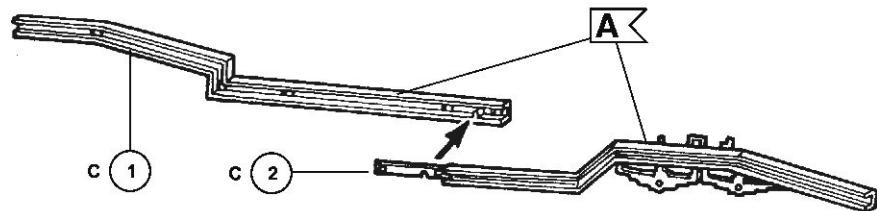
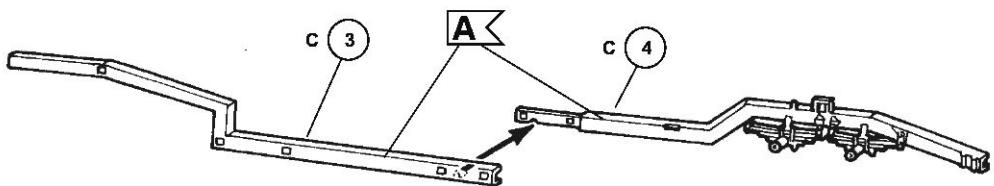
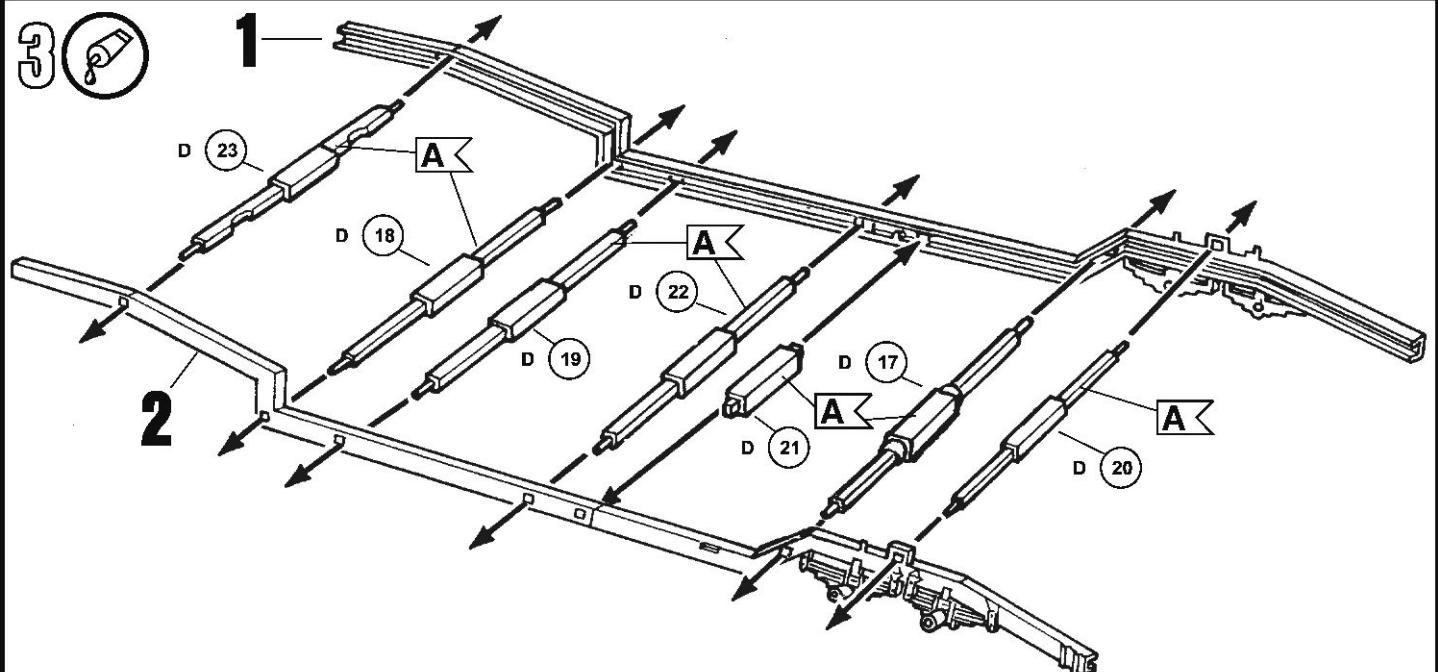
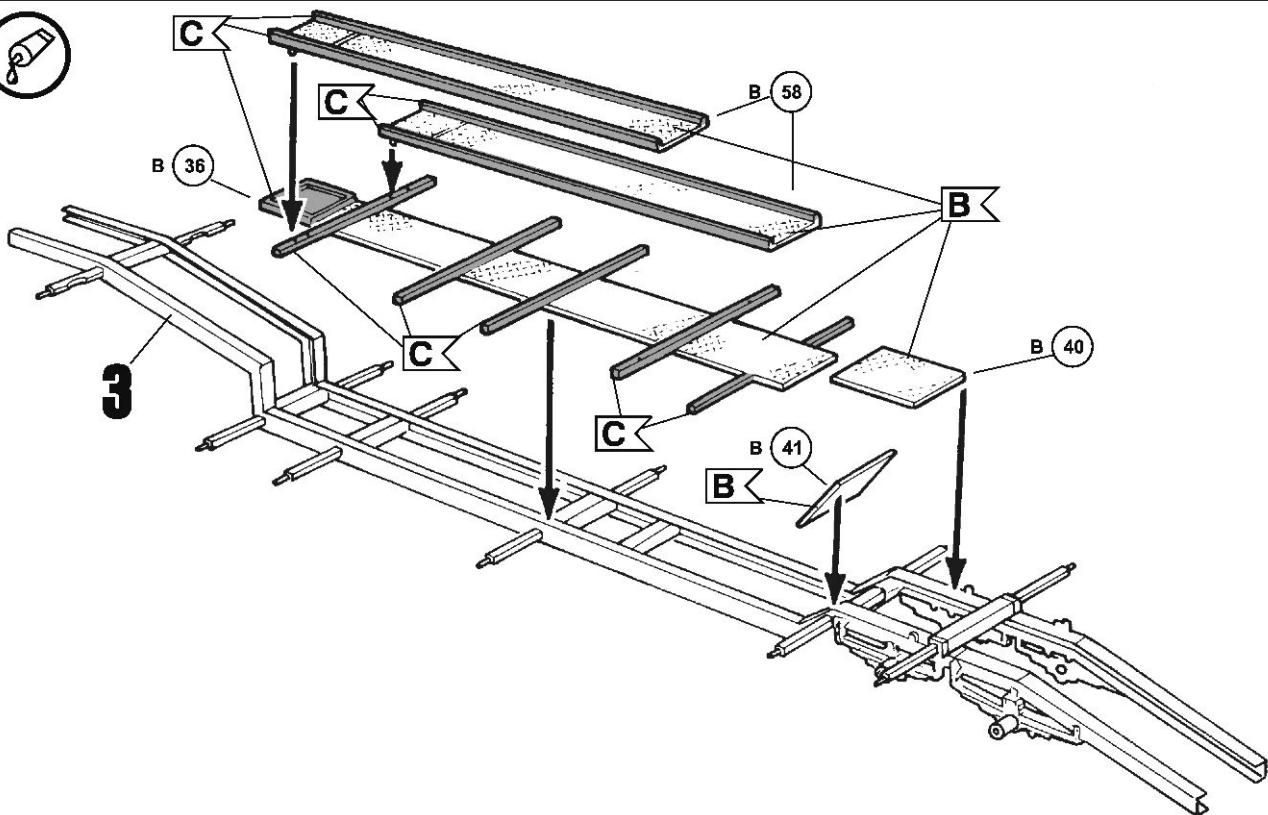
Ons adres is: Revell GmbH & Co. KG, Afdeling X, Henschelstrasse 20-30, 322557 Bünde.

Duitsland. Deze directe service geldt alleen voor de volgende landen: Duitsland, Benelux, Oostenrijk Frankrijk Groot Brittannie

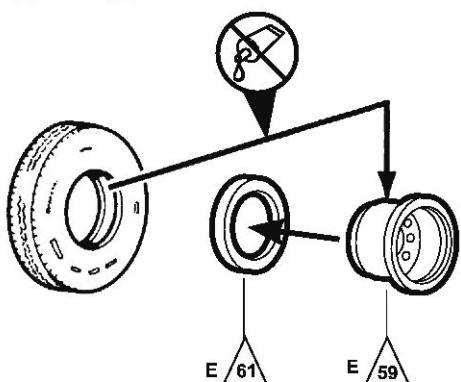
Klachten afkomstig uit overige landen worden via de eventuele lokale vertegenwoordigers

Richting richting dat overige landen worden via de eventuele lokale vertegenwoordigers van Revell afgewikkeld. Wij verzoeken U contact op te nemen met uw winkelier.

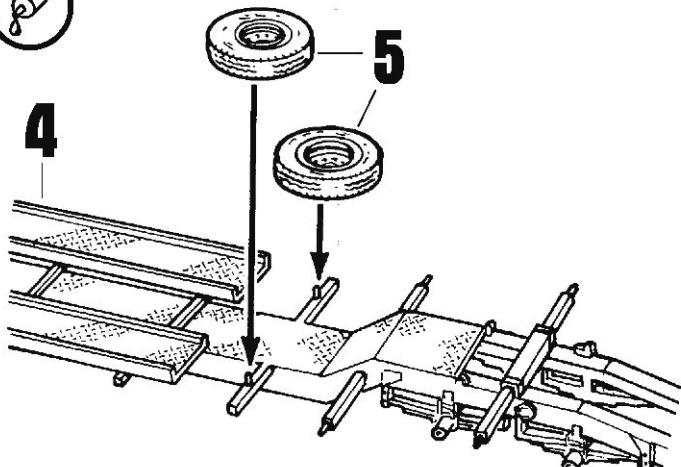
**CH**

1**2****3****4**

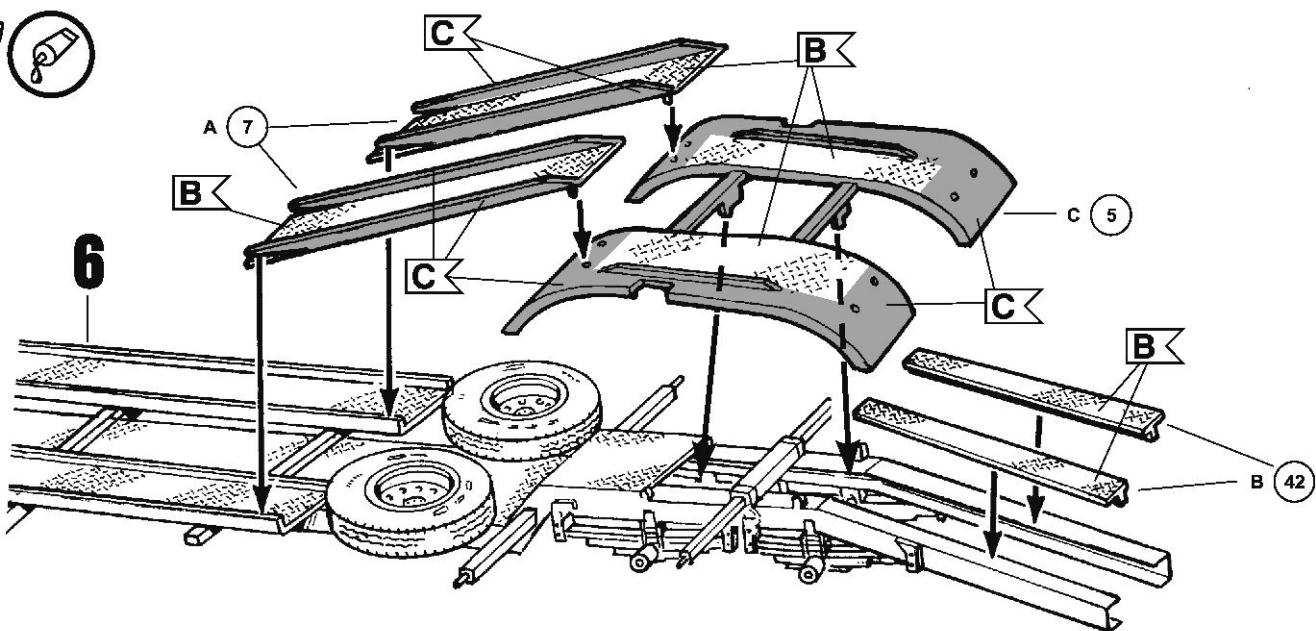
5 2x



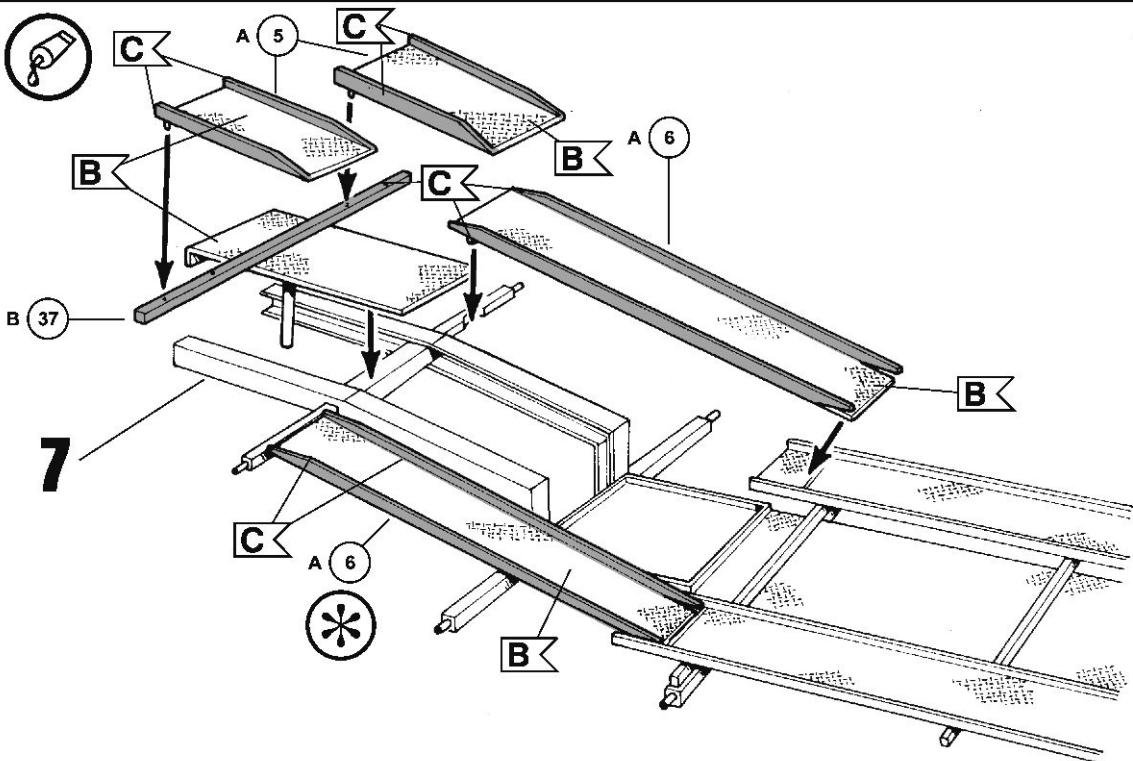
6 4



7 6

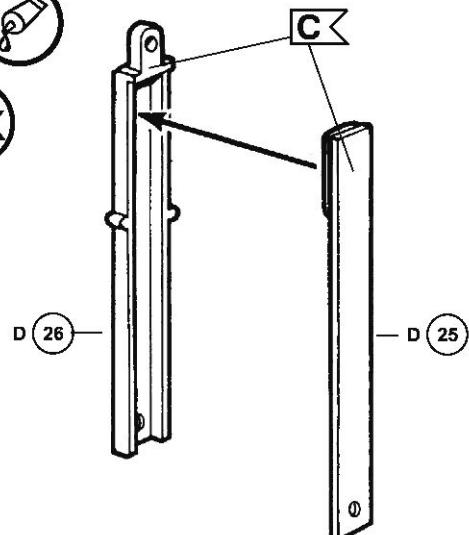


8 7



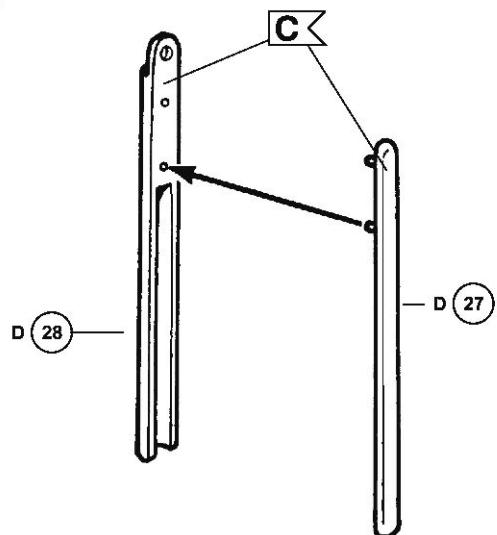
9

2x

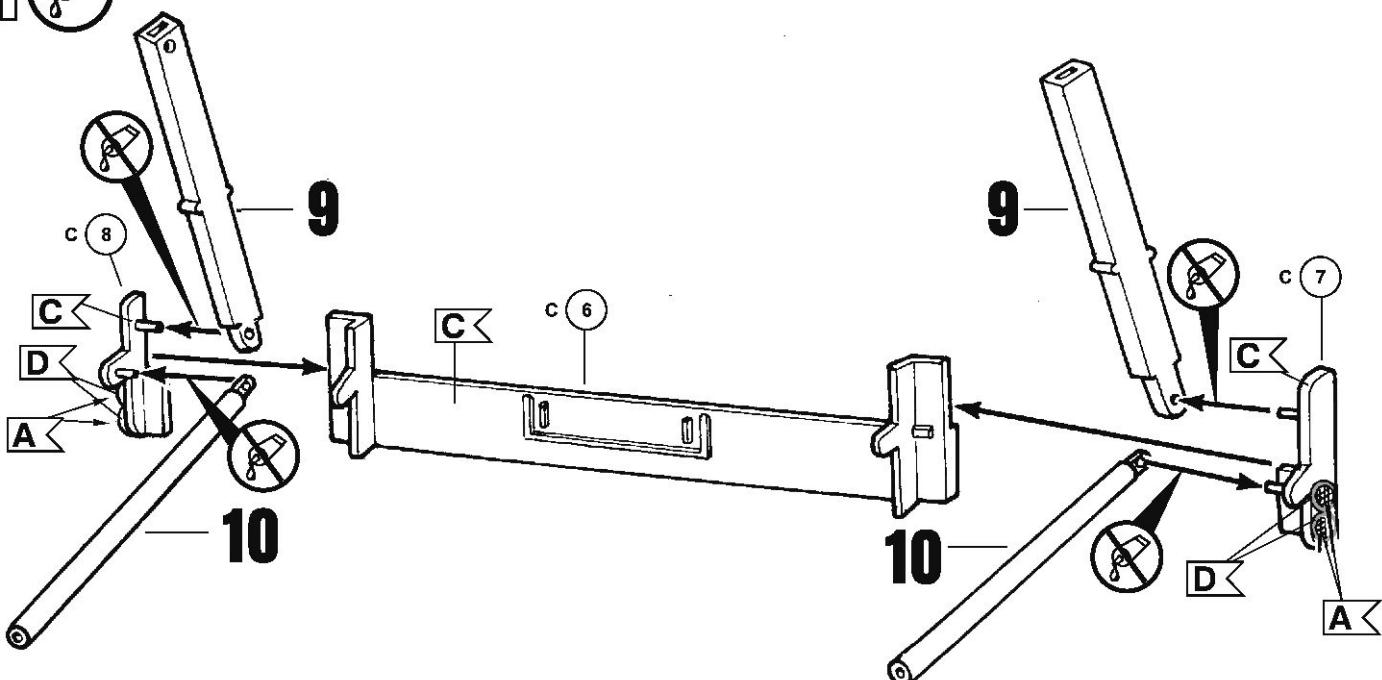


10

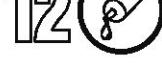
2x



11



12



A

A

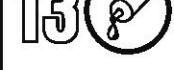


B 44

B 45

B 43

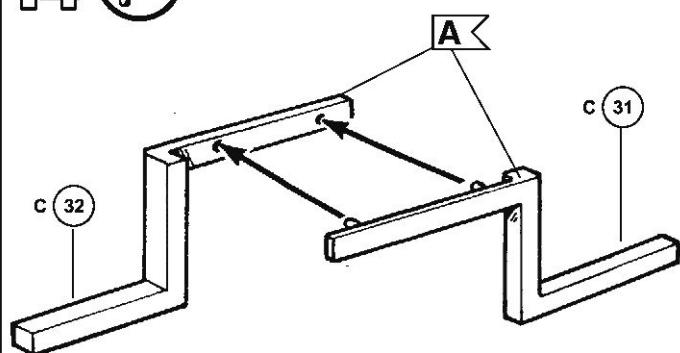
13



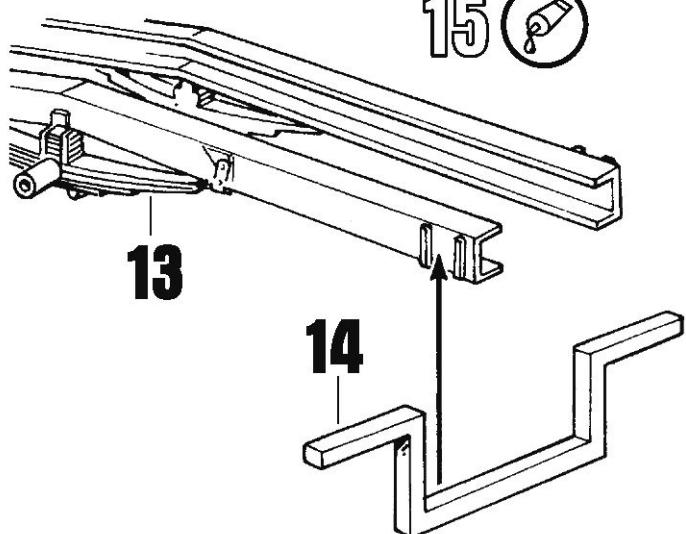
8

12

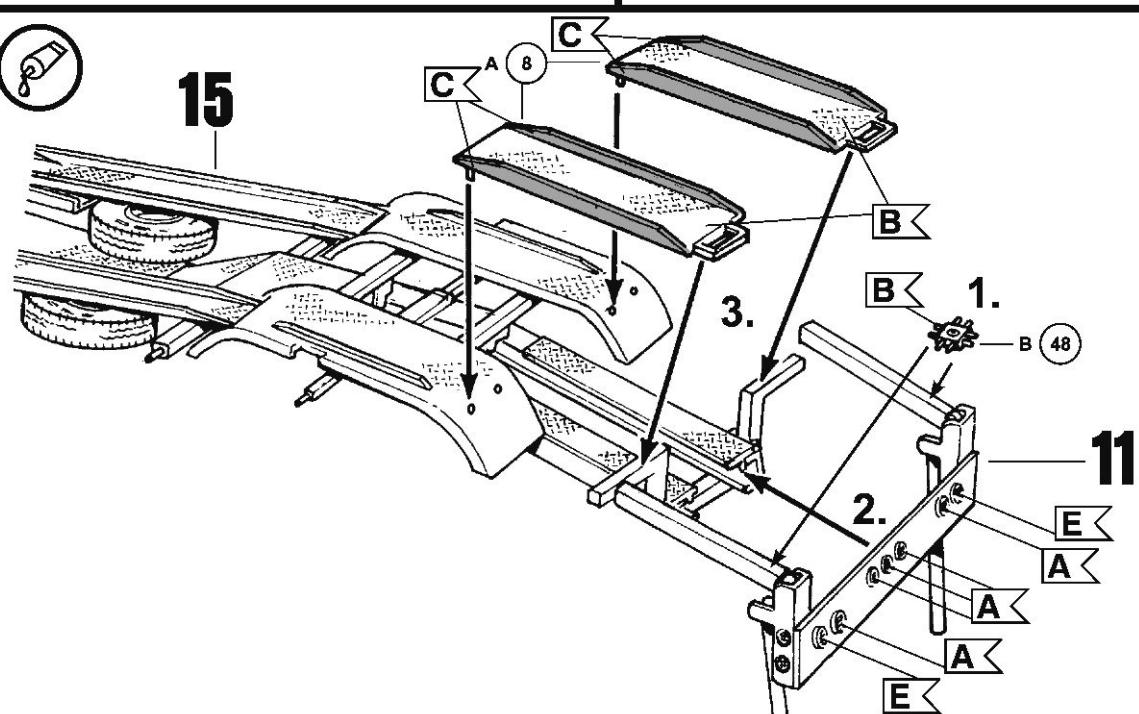
14



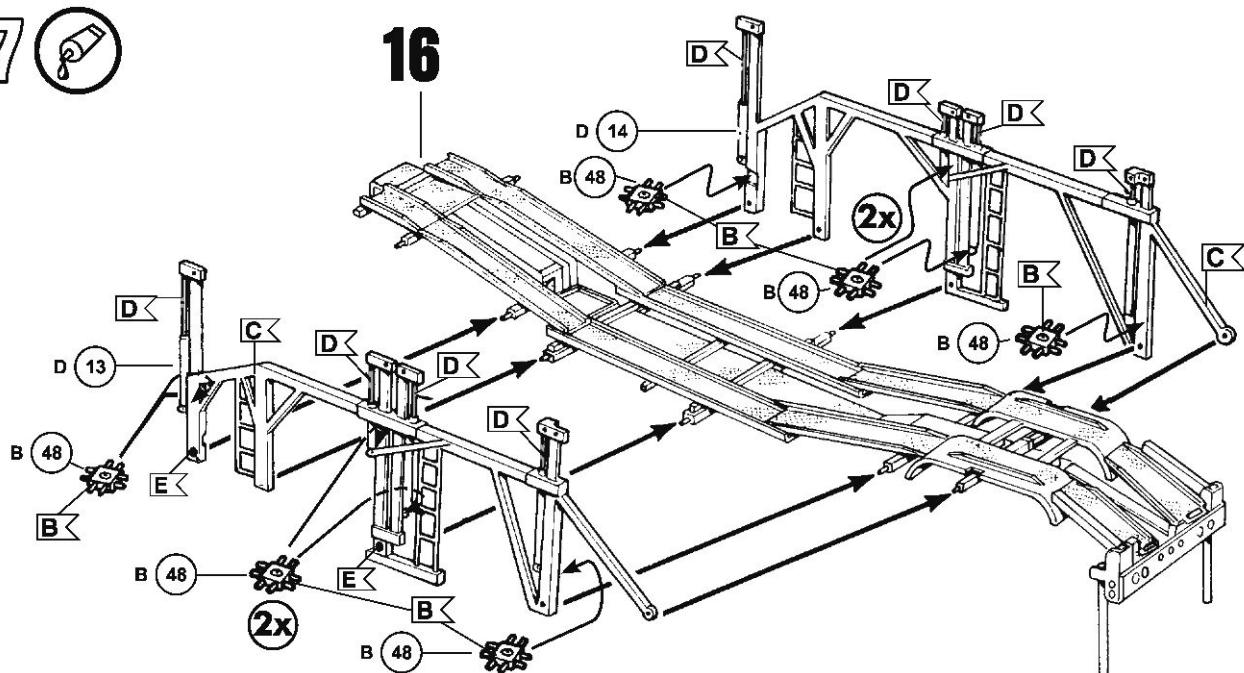
15

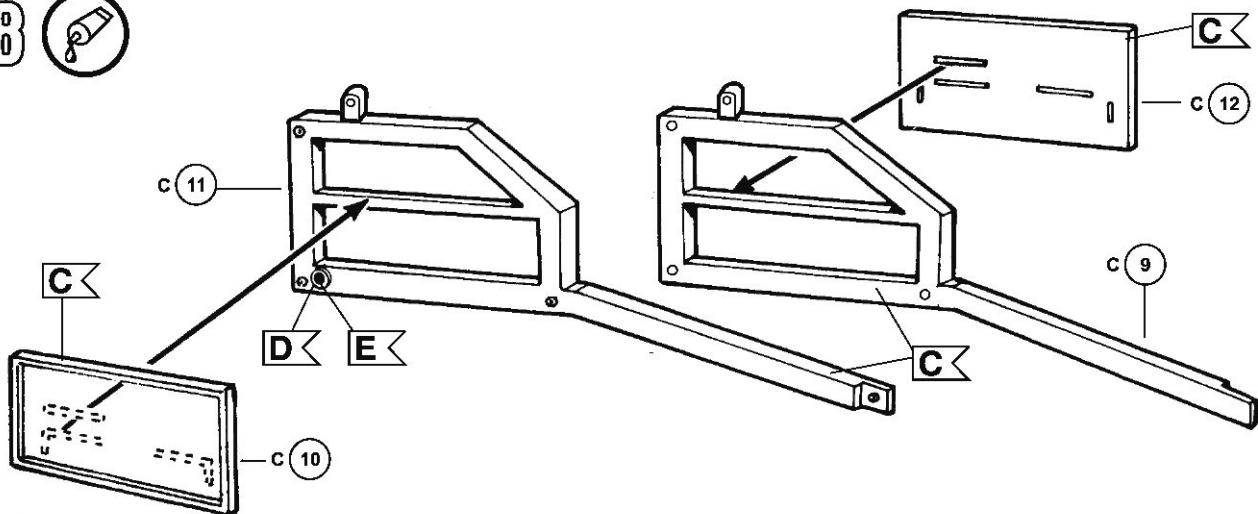
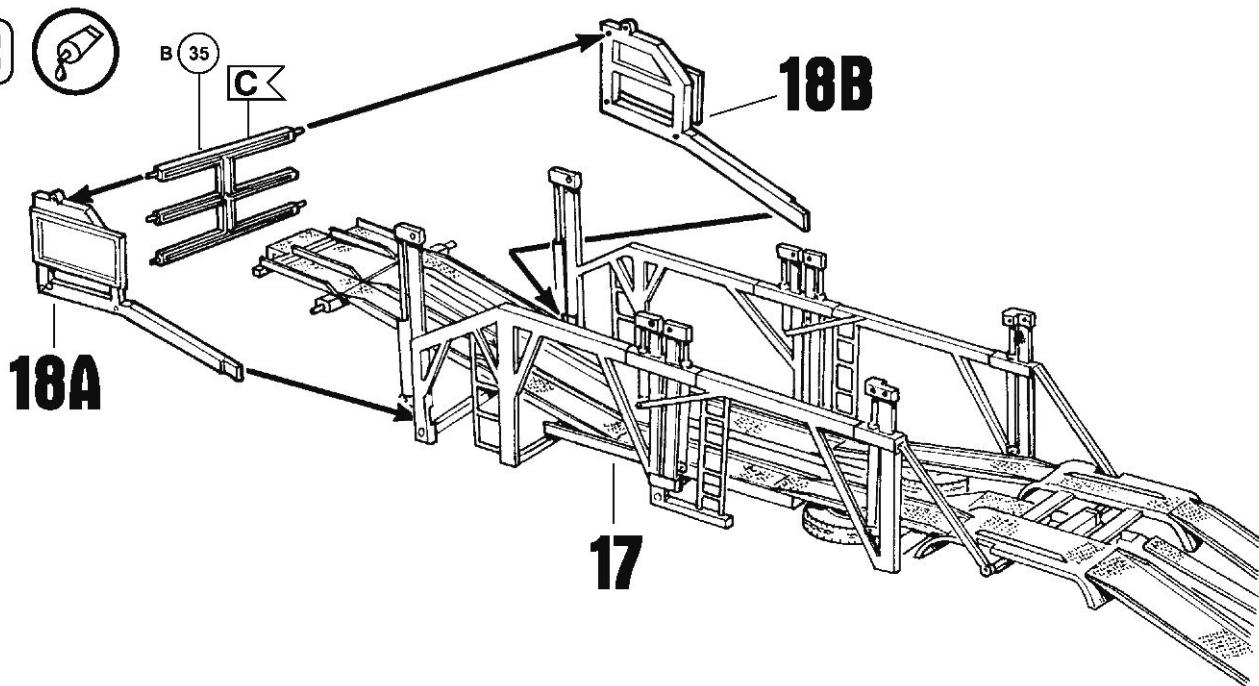
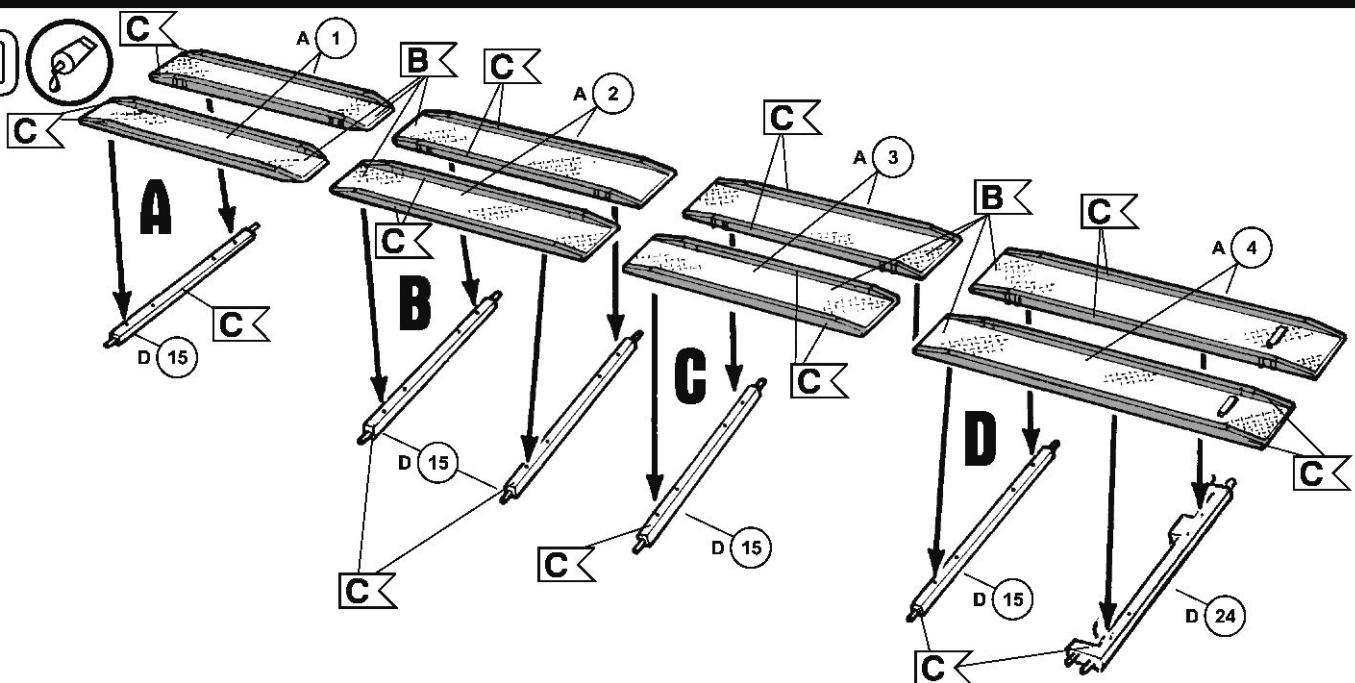


16

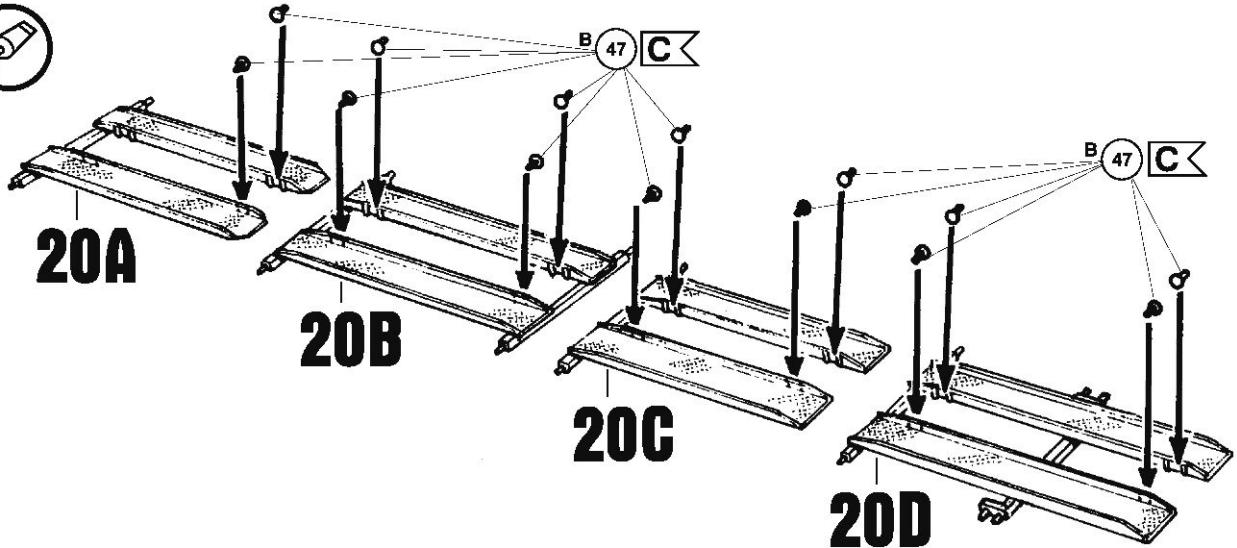


17

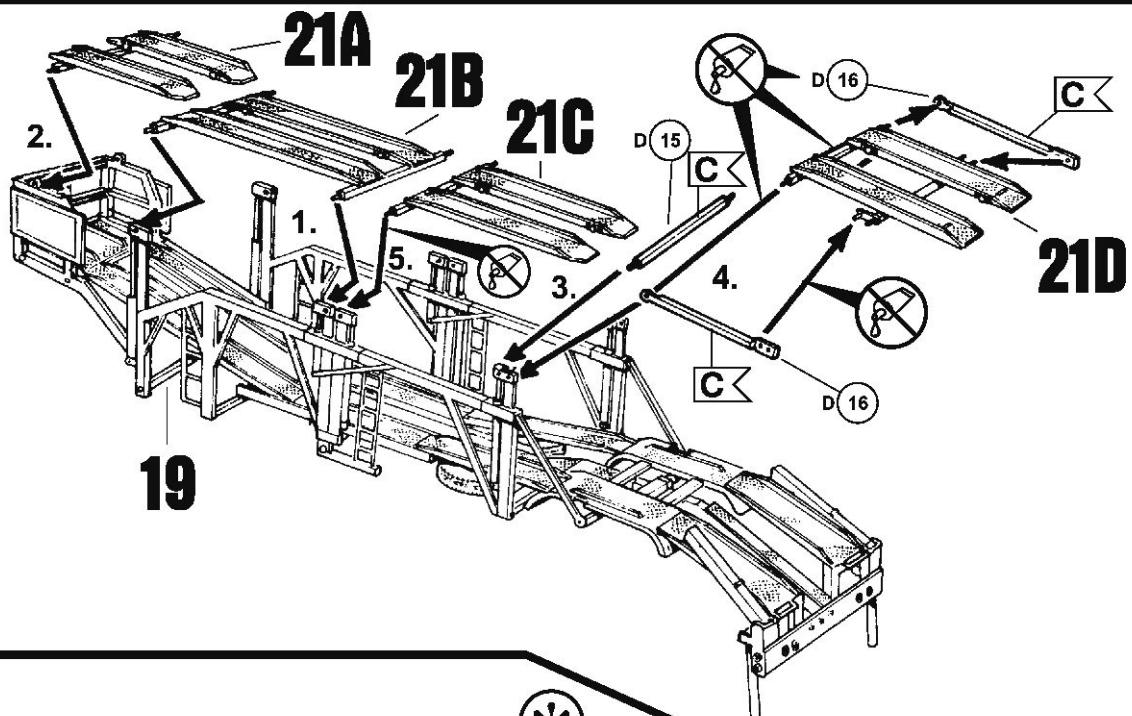


18 19 20 

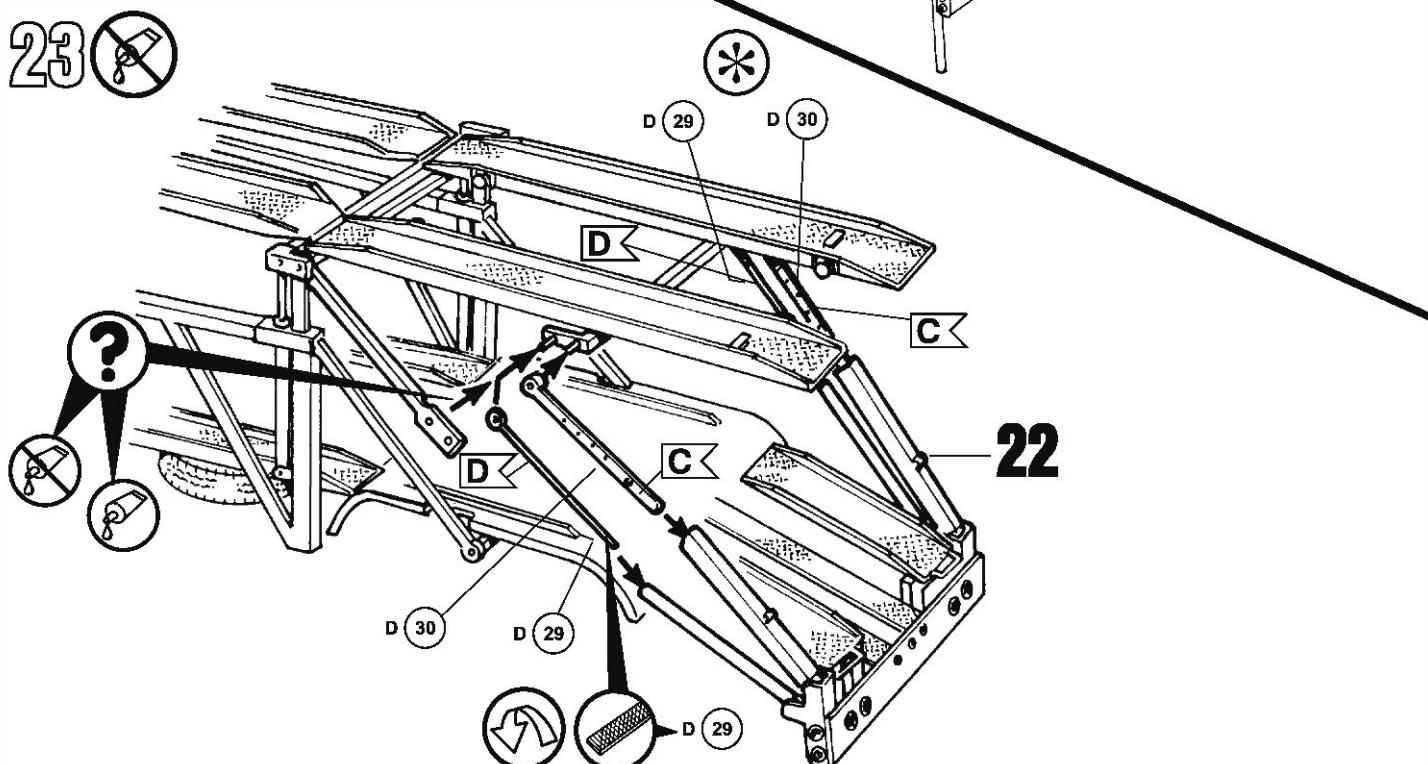
21



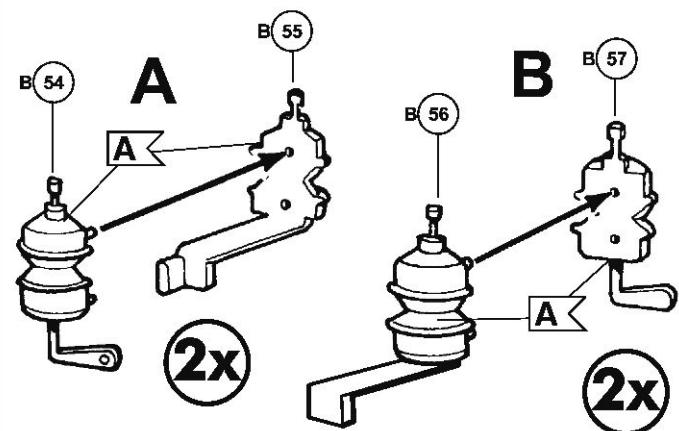
22



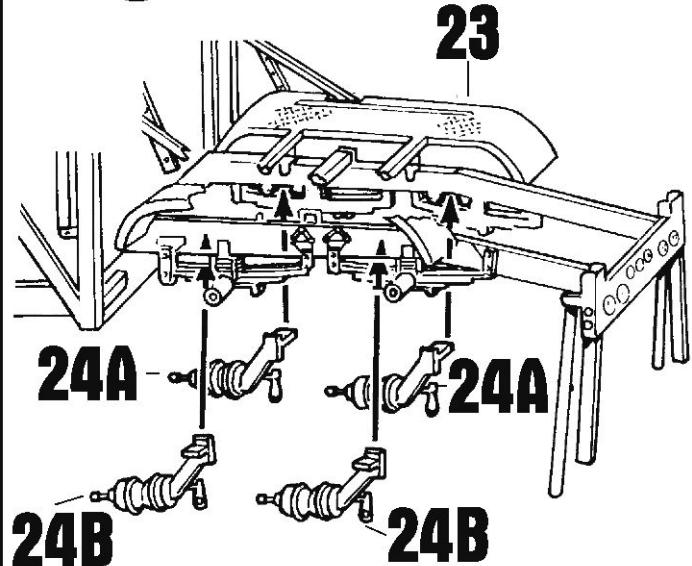
23



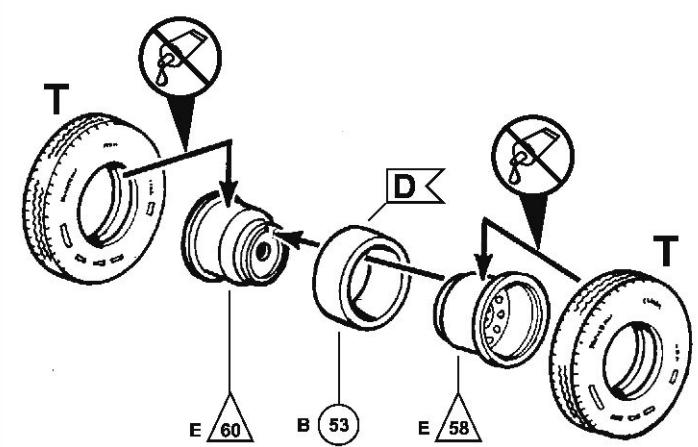
24



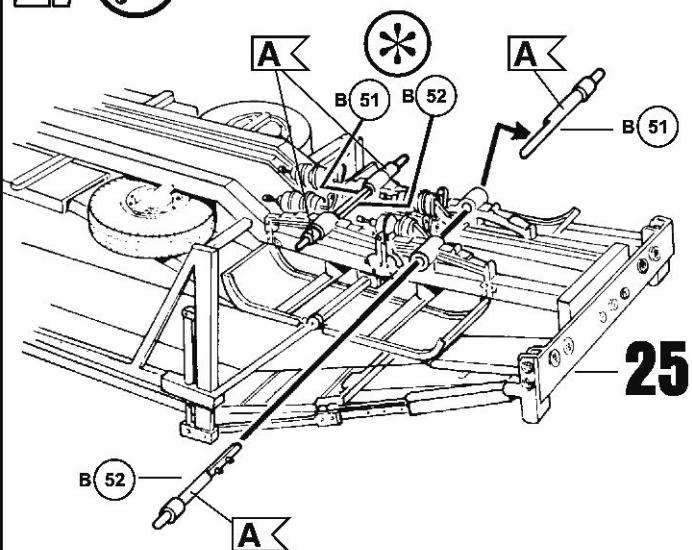
25



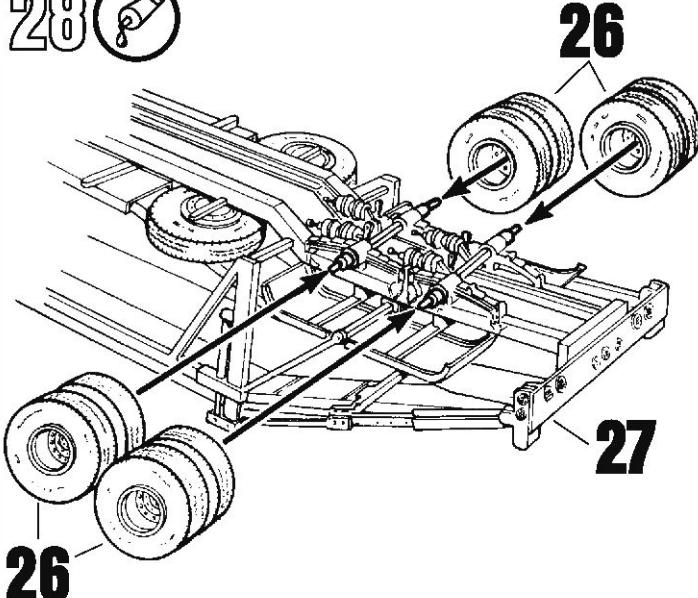
26



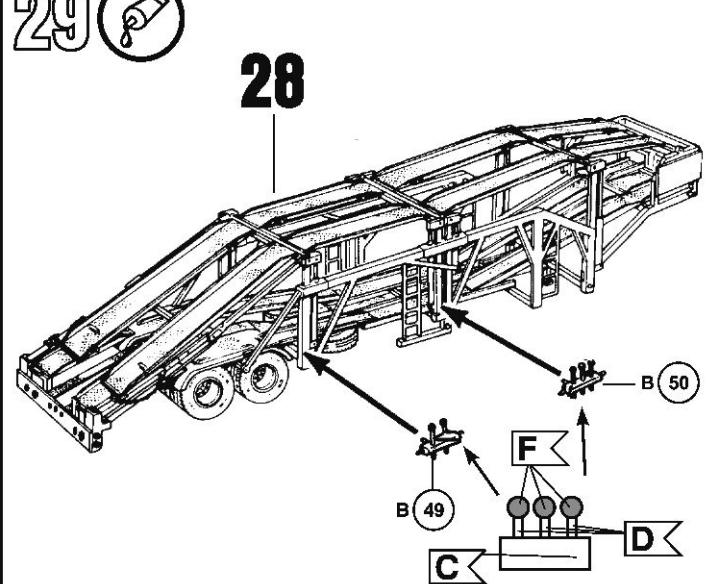
27



28



29



30

Schwarzer Faden benutzen

Use black thread

Fil d'acier à fil noir

Gebruik zwart draad

Utilizar hilo color negro

Utilizar fió gris

Usar filo nero

Amaráti svarit trådar

Käytä mustaa lankaa

Boril en sort

Bruk svart

Использовать черные нитки

Užyc czarnej nici

χρησιμοποιήστε την καφέ μαύρου

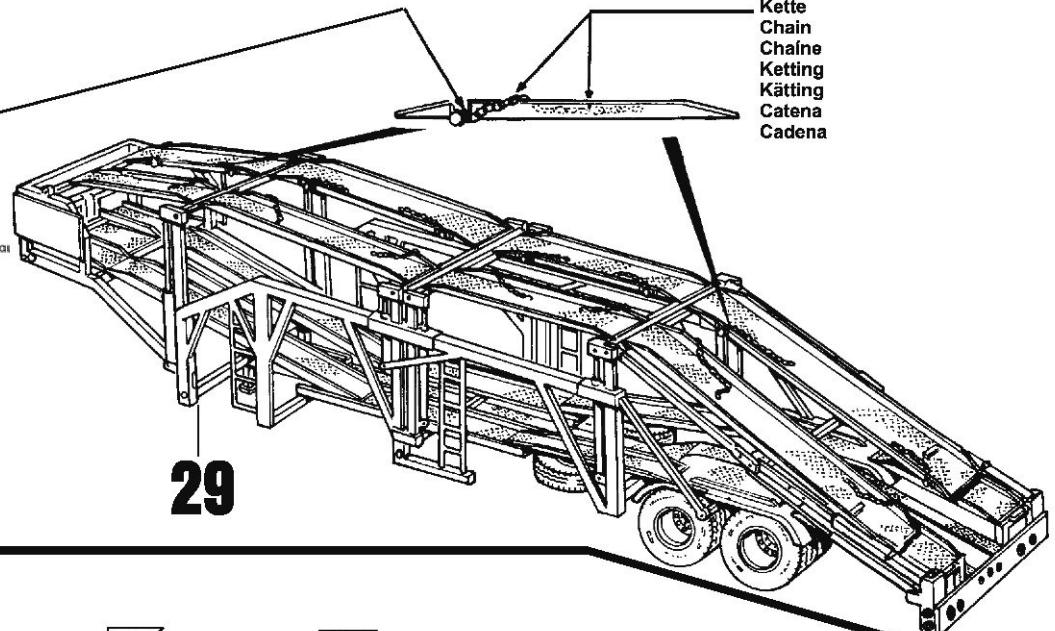
Kahverengi siyah iplik kullanın

Použít černé vlákno

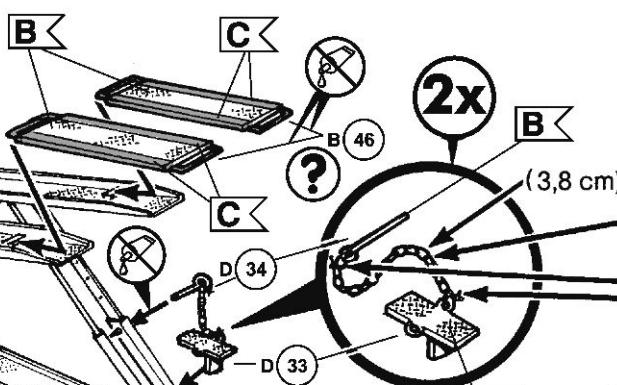
baran fekete fonalt kell használni

Uporabljati črni nit

Nicht enthalten
Not included
Non fourni
Behoort niet tot de levering
No incluido
Non compreso
Não incluido
Ikke medsendt
Inga ej
Ikke inkludert
Eivat sisälly
Δεν συντηρείται
Не входит в комплект
Nem tartalmazza
Ni zawiera
Ni vsebovao
Igorsa se salvo maramakatid
Není obsaženo



31

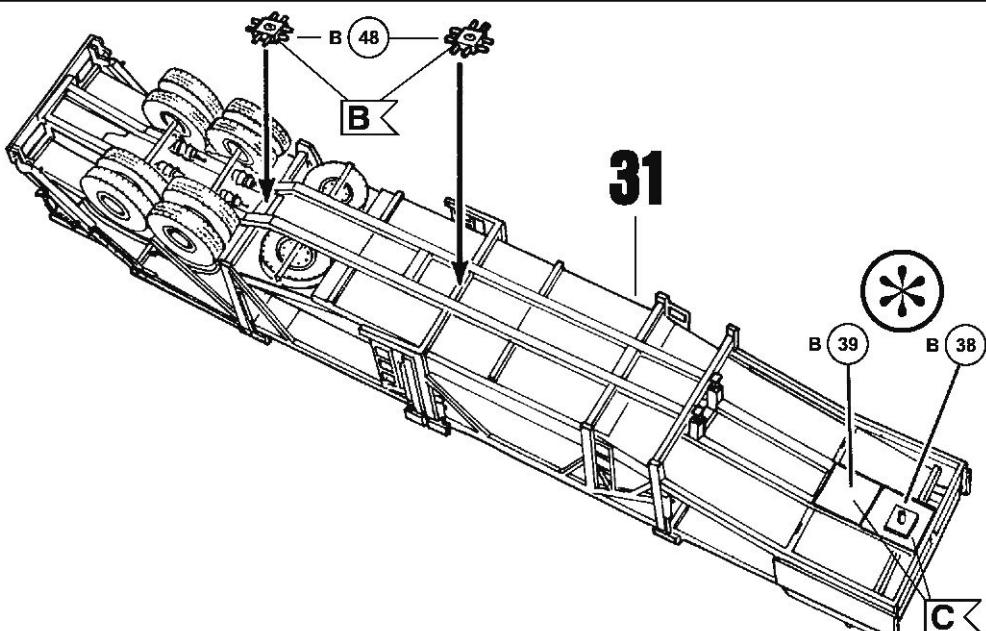
30

Kette
Chain
Chaîne
Ketting
Kätting
Catena
Cadena

Schwarzer Faden benutzen
Use black thread
Employer le fil noir
Gebruik zwart draad
Utilizar hilo color negro
Utilizar fió preto
Usarc filo nero
Amaráti svarit trådar
Käytä mustaa lankaa
Boril en sort
Bruk svart

Использовать черные нитки
Užyc czarnej nici
χρησιμοποιήστε την καφέ μαύρου
Kahverengi siyah iplik kullanın
Použít černé vlákno
baran fekete fonalt kell használni
Uporabljati črni nit

32

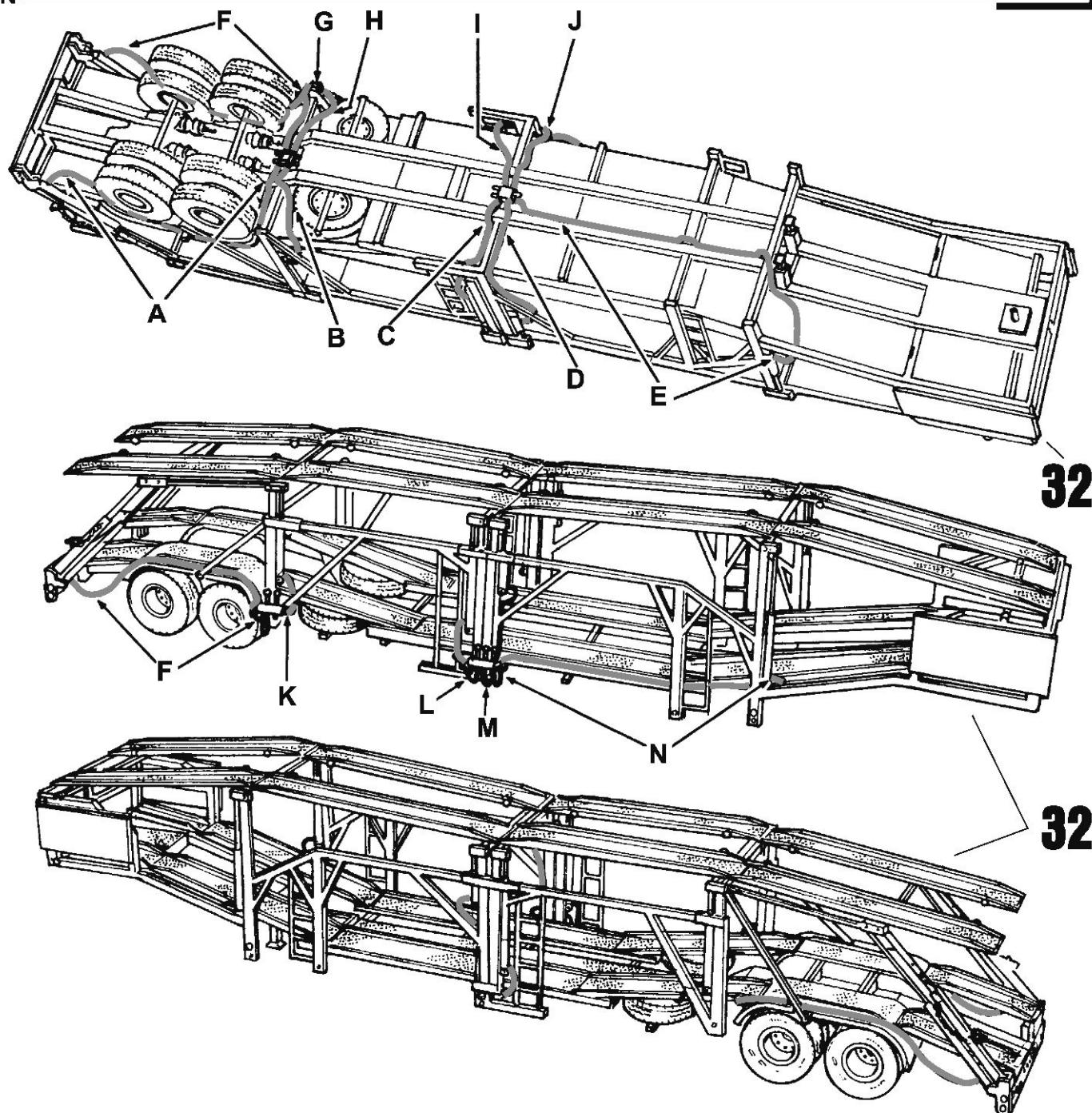
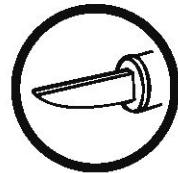


33

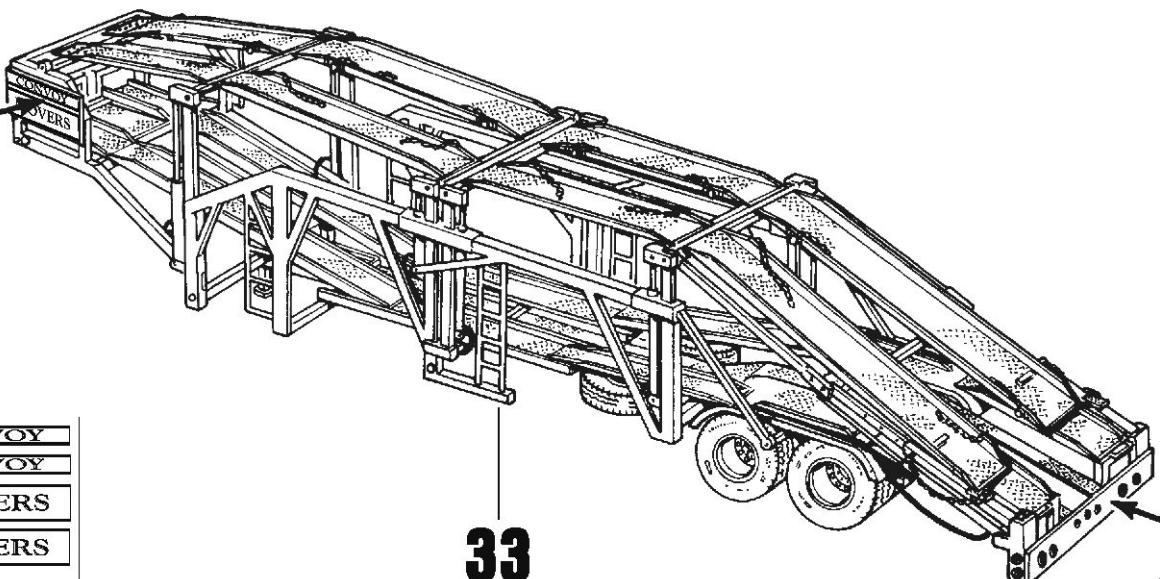
18,4 cm

A		
B	7,0 cm	
C	7,6 cm	
D		12,7 cm
E		24,1 cm
F		
G	5,7 cm	19,1 cm
H	6,4 cm	
I	7,0 cm	
J	7,0 cm	
K	3,8 cm	
L	5,1 cm	
M		8,9 cm
N		19,1 cm

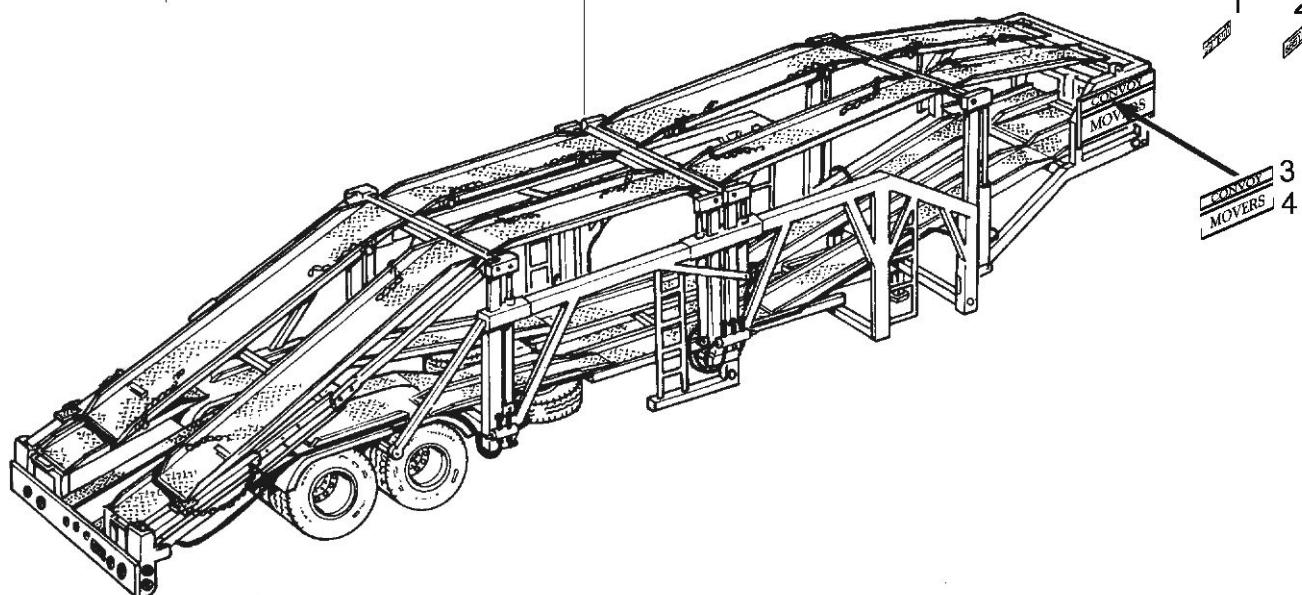
Kabel au'ar'igeben Länge schneiden
 Cu. wiring to length
 Couper la tuyauterie à la longueur désirée
 Snij b. is op lengte af
 Cortar el cable a la longitud indicada
 Tagliare il cavo alla lunghezza indicata
 Skär av kabeln till angiven längd
 Leikkaa jo'rdin arrettaur p'ruutser
 Lesn ngan li skæres : den læske'rev'e ængde
 Kutt av kabell; l angitt lengde
 Отрязать кабель указанной длины
 Obcięc przewód na podaną długość
 κόψτε το καλώδιο στο μήκος που ορίστηκε
 Kabloyu verilen uzunlukta kesin
 Kabel odříznout na uvedenou délku
 a kábel a megadott hosszúságra kell vágni
 Odsekatí kabel na naznačeno dĺžku



34



33



35

